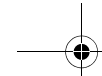




6401553_Titel.fm Seite 1 Montag, 10. September 2012 12:35 12



BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

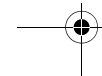
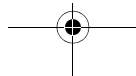
BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



English / Deutsch / Français / Español / Italiano / Nederlands

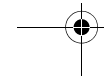
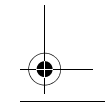
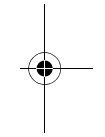
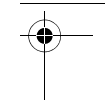
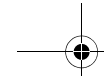
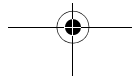
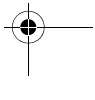
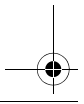
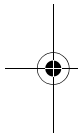
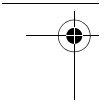
Operating Instructions
Gebrauchsanweisung
Notice d'utilisation

Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebruikershandleiding



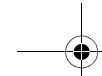


6401553_Titel.fm Seite 2 Montag, 10. September 2012 12:35 12



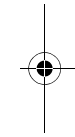
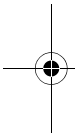


6401553.book Seite 1 Montag, 10. September 2012 2:27 14



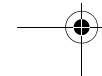
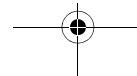
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



English

Operating Instructions



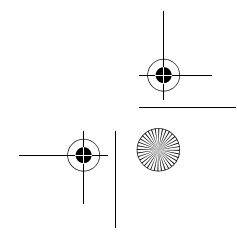
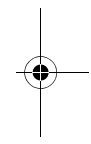
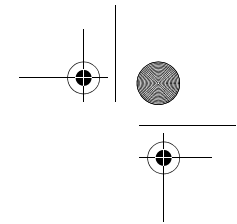
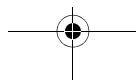
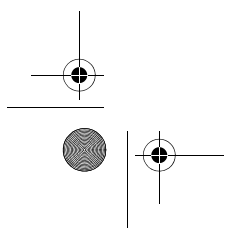
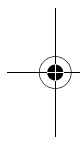
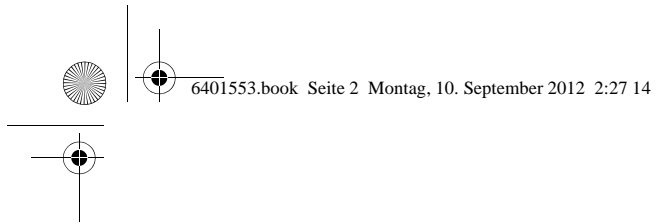
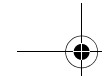
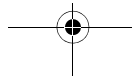
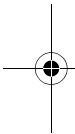


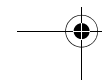
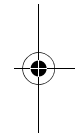


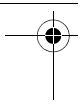
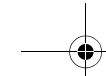
Table of contents

1	Before you begin	6
1.1	Structure of the document	7
1.2	Service life	10
2	Safety instructions	11
3	Technical description	13
3.1	Task	13
3.2	Functionality	13
3.3	BA ULTIMATE POWER + design	14
3.4	BA ULTIMATE design	16
3.5	Technical data	17
3.6	Production data	21



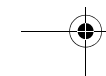
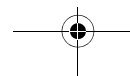
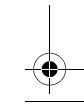
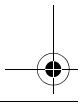
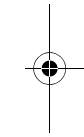
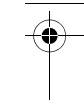
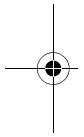
6
7
10
11
13
13
14
16
17
21





Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

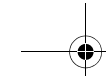
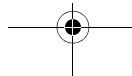
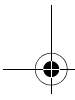
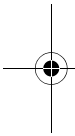
4	Preparation	22
4.1	Initial start-up and longer breaks in use	22
4.2	Prior to starting the work day.....	22
4.3	Before each patient	23
5	Operation	24
5.1	Replacing the instrument.....	25
5.2	Inserting and removing bur instruments	25
5.3	Adjusting the cooling spray	29
6	Re-processing	30
6.1	After each treatment session.....	30
6.2	At the end of the work day.....	30





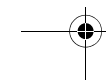
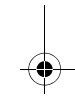
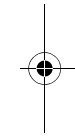
Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

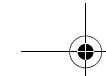
7	Care and maintenance	31
7.1	Spraying the mechanics	31
7.2	Maintaining the pushbutton chuck.....	33
7.3	Cleaning the fiber-optic cable surfaces	34
7.4	Manually cleaning and disinfecting the surface	35
7.5	Automated cleaning and disinfecting	37
7.6	Sterilizing.....	38



31
31
33
34
35
37
38

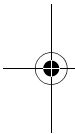
English





1 Before you begin ...

Intended use



6



1 Before you begin ...

The BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE is used to treat dental diseases and dental trauma.

The treatment involves the rotary or oscillatory processing of hard and soft tooth substance, bones, and dental prostheses (crowns, inlays, bridges, etc.).

The green and blue contra-angle handpieces are used for prevention.

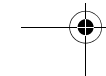
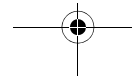
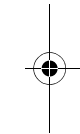
The green and blue contra-angle handpieces are used for implantology and surgery.

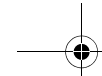
The handpiece and the green and blue contra-angle handpieces are rotary prosthetics.

The green and blue contra-angle handpieces are used for endodontics.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE complies with the latest regulations reflecting state-of-the-art technology. BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE meets standard ISO 7785 - 2.

1. Read the operating instructions prior to using BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.
2. Only use the BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE for the applications described in the Operating Instructions.





Target group

3. Observe the applicable hygiene standards, occupational safety regulations and accident prevention measures for BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental workstations and laboratories.

1.1 Structure of the document

1.1.1 Identification of warnings

➤ To prevent any personal injury, please observe all warnings.

Warnings can be identified as follows:

⚠ **DANGER!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **WARNING!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

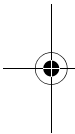
⚠ **CAUTION!** indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.

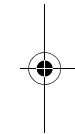
Instructions for use can be identified as follows:

NOTICE! indicates measures for the prevention of material damage.

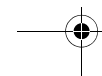
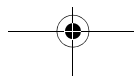
English



Warnings



Instructions for use



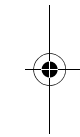
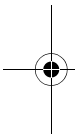
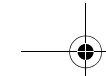


1 Before you begin ...

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

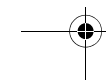
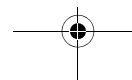
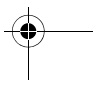
IMPORTANT: indicates important information and information on the avoidance of additional expenses.

Tip: indicates information on making work easier.



8

64 01 553 D3551.201.03.01.02

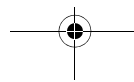
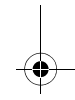
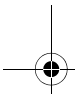
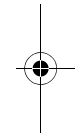
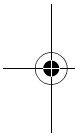


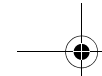


1.1.2 Formats and characters

The symbols and character formats used in the present manual have the following meaning:

✓ Prerequisite	Requests you to do something.
1. First action step 2. Second action step or > Alternative action	
↪ Result	
Use of formats and characters [→ 9].	Identifies a reference to another text passage and indicates the relevant page number.
• List	Identifies a list.





1 Before you begin ...

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



1.1.3 Abbreviations/codes used

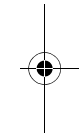
FG	Friction grip bur instrument
CA	Contra-angle handpiece bur instrument
HP	Straight handpiece bur instrument

1.2 Service life

When used as intended:

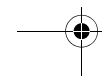
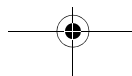
- Non-moving parts have a typical service life of 5 years
- Moving parts have a typical service life of 3 years

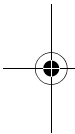
No warranty claim can be inferred here, as wear may occur earlier or later than indicated above depending on use, frequency of sterilization, and frequency of maintenance.



10

64 01 553 D3551.201.03.01.02





Obligations of the user

2 Safety instructions

- Only use operating resources in error free condition which do **not** deviate from the specified data [→ 17].
- Protect yourself, patients and others against any foreseeable dangers. In order to do so, follow the safety instructions.
- Use the equipment as intended.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.

Prevention of infection and cross-contamination

Prevent infection and cross-contamination between patients, users, and third parties as follows: Sterilize equipment after each patient. Take the appropriate hygiene measures e.g. wear protective gloves.

Emitted cooling air

The cooling air emitted by the coupling of the motor must have a flow rate of 1.5 - 10 NI/min.

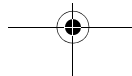
Instrument head overheating

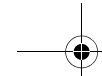
If the instrument is defective, the area around the instrument head may heat up, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

Malfunction or damage

Immediately discontinue use in the case of malfunction or damage. Damaged instruments may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

The BA instrument is the result of a precise development and must **not** be disassembled by third parties. In the case of service or repair work, please send





2 Safety instructions

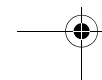
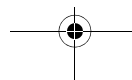
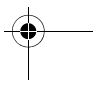
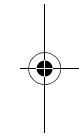
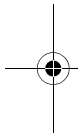
Spare and accessory parts

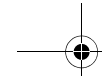
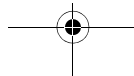
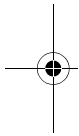
Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

the instrument in an assembled state to B.A. International Ltd. or to a service center approved by B.A. International.

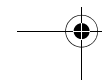
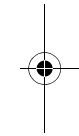
Use only original parts produced by the manufacturer.

If you have any questions, please contact your dental depot or the manufacturer.





English



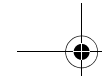
3 Technical description

3.1 Task

The BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE instrument transmits the driving power and speed of the electric motor or air motor to the preparation tool.

3.2 Functionality

The transmission ratio of the instrument distorts the operating speed of the preparation tool.

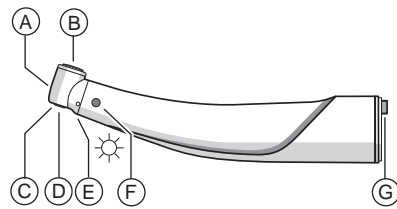


3 Technical description

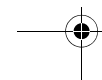
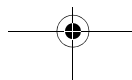
Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

3.3 BA ULTIMATE POWER + design

Contra-angle handpiece

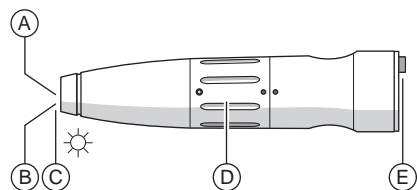


A	Instrument head
B	Pushbutton
C	Cooling spray aperture
D	Opening of chuck system
E	Light aperture
F	Color coding for transmission ratio
G	ISO slider



Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

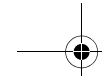
3 Technical description



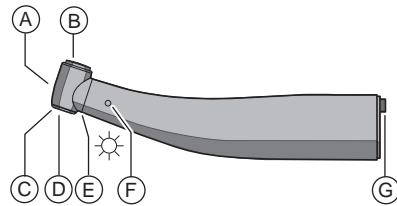
Handpiece

A	Opening for the clamping system
B	Cooling spray aperture
C	Light aperture
D	Handpiece center part
E	ISO slider

English

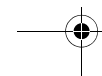
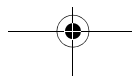


3 Technical description



3.4 BA ULTIMATE design

A	Instrument head
B	Pushbutton
C	Cooling spray aperture
D	Opening of chuck system
E	Light aperture (only in the case of BA 250LT/BA 45LS/BA 65LS)
F	Color coding for transmission ratio
G	ISO slider (only in the case of BA 250LT/BA 45LS/BA 65LS)



3.5 Technical data BA ULTIMATE POWER +

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Transmission ratio	1:5	1:1	6:1	1:1
Color coding for transmission ratio	Red	Blue	Green	Blue
Maximum motor speed in rpm	40000	40000	40000	40000
Maximum operating speed in rpm	200000	40000	6700	40000
Clamping system	FG	CA	CA	HP/CA
Internal cooling media	x	x	x	x
Back suction stop	x	x	x	x

3 Technical description

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

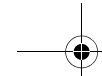
	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Light function	x	x	x	x
Instrument coupling	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®

BA ULTIMATE

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Transmission ratio	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1
Color coding for transmission ratio	Red	Red	Blue	Blue	Green	Green
Maximum motor speed in rpm	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Maximum operating speed in rpm	170000	170000	40000	40000	6700	6700
Clamping system	FG	FG	CA	CA	CA	CA

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Internal cooling media	x	x	x	x	x	x
Back suction stop	x	x	x	x	x	x
Light function	x	-	x	-	x	-
Instrument coupling	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

English

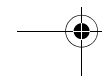
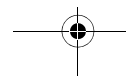


3 Technical description

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Bur instruments

	FG	CA	HP
Shank diameter in mm	1.590 - 1.600	2.334 - 2.350	2.334 - 2.350
Maximum total length in mm	25	34	50
Maximum working diameter in mm	2.1	-	-
Standard	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1



Dental Treatment Center

	BA ULTIMATE POWER +	BA ULTIMATE
Spray air pressure in bar	2.7	2.7
Spray water pressure in bar	2.0	2.0
Maximum water temperature in °C	40	40
Recommended water content in spray in mL/min	> 50	> 50

3.6 Production data

HSI HIBC code

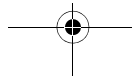
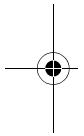
H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

(A)

(B)

(C)

A	Product label code (in this case: 675LN 1)
B	Year of manufacture (in this case: 2007)
C	Serial number (in this case: 00001)



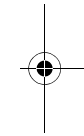
4 Preparation

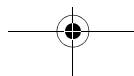
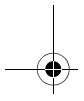
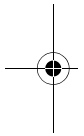
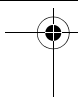
4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- Sterilize the instrument and accessories prior to startup.
- Clean and maintain the instrument after longer breaks in use.

4.2 Prior to starting the work day

- Purge the water paths and air channels for 20 - 30 seconds.



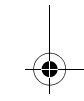
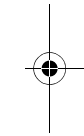
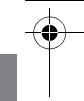


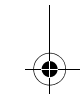
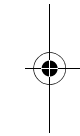
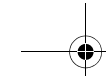
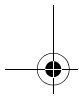
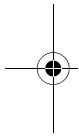
4.3 Before each patient

1. Purge the water paths and air channels for 20 - 30 seconds.
 2. **⚠ CAUTION!** Stop the motor. Attach the instrument [→ 25].
 3. Insert the bur instrument [→ 25].
 4. Use a sufficient amount of cooling water (> 50 ml/min) [→ 29].
 5. Operate only with filtered water (< 50 µm).
 6. Check the nozzles for blockages and deposits of lime, for example, and clean the nozzles if necessary.
- ⚠ CAUTION!** Insufficient cooling leads to overheating of the cavity and damage to the tooth substance. Ensure that the water content is > 50 ml/min.



English





5 Operation

NOTICE! Use only sharp and undamaged burs and diamond grinders. The burs and diamond grinders must be clean to prevent dirt from being carried into the clamping system.

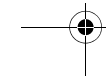
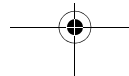
CAUTION! A loose or partially removed bur instrument can detach itself from the head or break off. This leads to a risk of injury! Therefore, only use the instrument if the bur instrument is at least 10 mm deep and clamped securely in place.

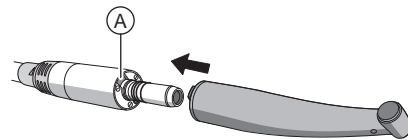
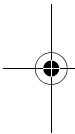
CAUTION! The handpiece must only be operated with the clamping system closed.

CAUTION! Insufficient cooling leads to overheating of the cavity and damage to the tooth substance. Ensure that the water content is > 50 ml/min.

CAUTION! Do not pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece while the motor is running. This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

CAUTION! Always operate the contra-angle handpieces with cooling spray when marked with a red dot!





5.1 Replacing the instrument

IMPORTANT: For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

CAUTION! The instrument should only be fitted or removed when the motor is at standstill.

Attaching the BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

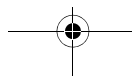
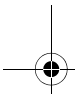
- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Insert the instrument until it snaps into place.
- 2. When using a motor with a light groove (A): turn the instrument until the ISO slider clicks into place.

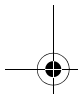
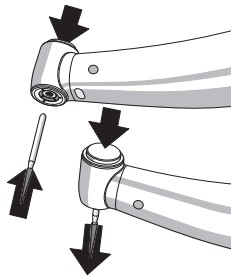
Removing the BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

- ✓ The motor has come to a stop.
- Pull off the instrument. Do not pull on the supply hose while doing this.

5.2 Inserting and removing bur instruments

IMPORTANT: Check the pushbutton to make sure it moves freely.





NOTICE! Use only sharp and undamaged burs and diamond grinders. The burs and diamond grinders must be clean to prevent dirt from being carried into the clamping system.

⚠ CAUTION! A loose or partially removed bur instrument can detach itself from the head or break off. This leads to a risk of injury! Therefore, only use the instrument if the bur instrument is at least 10 mm deep and clamped securely in place.

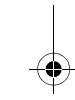
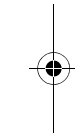
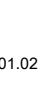
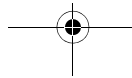
⚠ CAUTION! The handpiece must only be operated with the clamping system closed.

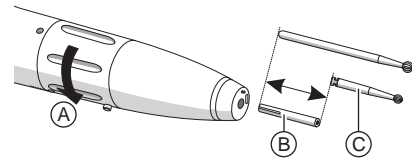
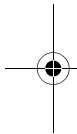
Inserting the friction grip bur instrument

- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Press the pushbutton and insert the bur instrument up to the stop.
- 2. Then pull the bur instrument to check that it is firmly seated.

Removing the friction grip bur instrument

- ✓ The bur instrument has come to a stop.
- Remove it while pressing and holding down the pushbutton.





64 01 553 D3551.201.03.01.02



Contra-angle handpiece bur instrument

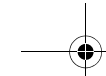
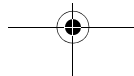
- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Insert the bur instrument without pressing the pushbutton.
- 2. Turn the bur instrument back and forth gently until it snaps into place.
- 3. Then pull and turn the bur instrument to check that it is firmly seated.

Removing the contra-angle handpiece bur instrument

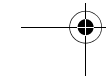
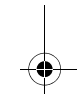
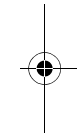
- ✓ The bur instrument has come to a stop.
- Remove it while pressing and holding down the pushbutton.

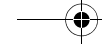
Inserting the handpiece bur instrument

- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Turn the center part of the handpiece in the direction of the arrow (A) up to the stop.
- 2. When using the **contra-angle handpiece bur instrument (C)**: insert the pin (B) into the handpiece, with the slotted end first. The pin compensates for the difference in length between straight and contra-angle handpiece bur instruments.
- 3. Insert the bur instrument as far as it will go.

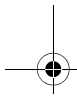
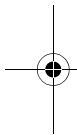
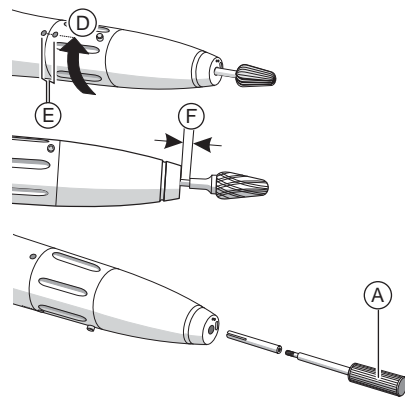


English





5 Operation

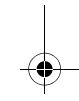
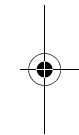


28

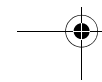
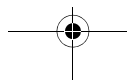


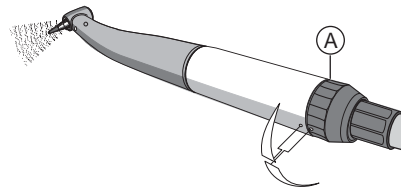
Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

4. Clamp the bur instrument by turning the center part of the handpiece in direction (D) up to the stop.
 - ↳ When the two marks (E) are located opposite each other, the bur instrument is clamped.
 - ↳ When using handpiece bur instruments with detached shaft: ensure that the detached shaft is not lying against the chuck opening (F).
 5. Then pull and turn the bur instrument to check that it is firmly seated.
- Removing the pin**
1. Screw in the supplied tool (A).
 2. Open the clamping system.
 3. Pull out the pin.



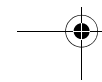
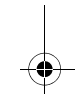
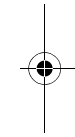
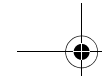
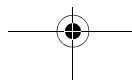
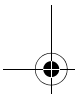
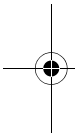
64 01 553 D3551.201.03.01.02





5.3 Adjusting the cooling spray

- Adjust the flow rate of the cooling water using the control ring (A) (> 50 ml/min).
- Tip:** The cooling water can be measured using a measuring cup and watch.





6 Re-processing

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



6 Re-processing

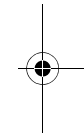
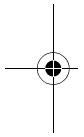
6.1 After each treatment session

1. Clean and disinfect the instrument and accessories.
2. Apply spray to the instrument [→ 31].
3. Sterilize the instrument and accessories [→ 38].

6.2 At the end of the work day

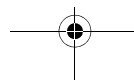
- Apply spray to the instrument [→ 31].

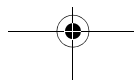
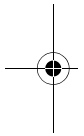
NOTICE! Do not leave any instruments on the motor overnight, in order to prevent oil from penetrating into the electric motor. Never lubricate the electric motor.



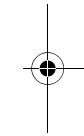
30

64 01 553 D3551.201.03.01.02





English



7 Care and maintenance

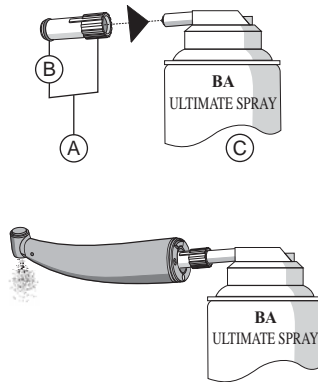
Elastomers, e.g. O-rings, must be replaced depending on their degree of wear. For safety and technical reasons, check the clamping system of the contra-angle and straight handpiece bur instruments on an annual basis. Check the clamping system of friction grip bur instruments on a monthly basis.

7.1 Spraying the mechanics

Intervals

- At least daily at noon and in the evening
- Prior to sterilization
- After thermodisinfection

7 Care and maintenance



32

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Required accessories

- A Spray adapter
- B O-ring for spray adapter
- C BA Ultimate Spray

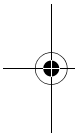
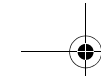
Procedure

- ✓ The motor has come to a stop.
- ✓ The O-rings on the spray adapter are intact.
- 1. Remove the bur instrument [→ 25].
- 2. Pull the instrument off the motor [→ 25].
- 3. Fit the spray adapter onto the nozzle of the spray can.
- 4. Insert the instrument until it snaps into place and hold it firmly.
- 5. Apply spray to the instrument for 1 - 2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.

Check

- 1. Check whether the liquid escaping from the instrument head is clean.

64 01 553 D3551.201.03.01.02



2. If the liquid is dirty: repeat the spraying procedure.
The liquid is still not clean?
1. Attach the instrument to the motor and let it run briefly. In this way, the spray can be distributed more effectively.
2. **⚠ CAUTION!** Stop the motor.
Wipe off any leaking oil with a dry cloth.
3. Repeat the spraying procedure.

7.2 Maintaining the pushbutton chuck

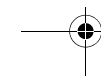
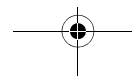
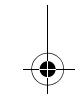
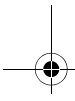
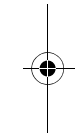
To remove deposits and ensure proper functioning of the clamping system, the pushbutton chuck must be maintained with BA Ultimate Spray.

Interval

Carry out maintenance work on the pushbutton chuck at least once a week.

Required accessories

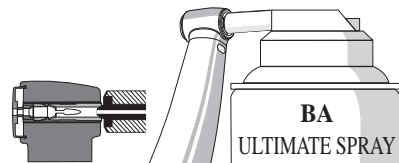
BA Ultimate Spray





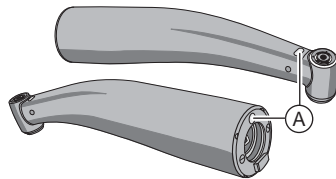
7 Care and maintenance

Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



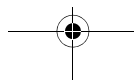
Procedure

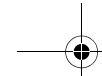
1. Press the contra-angle handpiece head with the chuck firmly against the spray can nozzle.
2. Spray the chuck for 1 - 2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
3. Wipe off any leaking protective oil with a lint-free cloth.



7.3 Cleaning the fiber-optic cable surfaces

1. In order to avoid scratching the surfaces (A), blow off any dirt particles with air using a dry syringe.
2. Wipe the surfaces with a Q-tip or a soft cloth and alcohol.



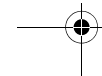
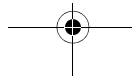
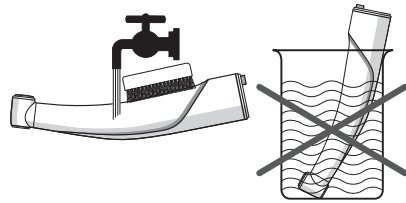


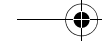
7.4 Manually cleaning and disinfecting the surface

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
 - 1. Remove the bur instrument [→ 25].
 - 2. Automated processing is preferable to manual.
- IMPORTANT:** Manual cleaning must always be combined with disinfection.

7.4.1 Cleaning the outer surface

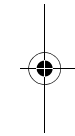
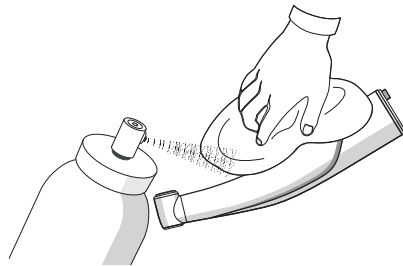
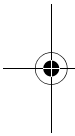
1. Clean the instrument by brushing it off under running water (< 38°C, < 100°F, at least drinking water quality).
2. Blow the instrument out with max. 3 bar.
3. Apply spray to the instrument [→ 31].





7 Care and maintenance

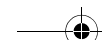
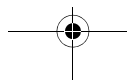
Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



7.4.2 Disinfecting the surface

✓ The disinfectants that are approved in your country must have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties.

1. Spray the surface with disinfectant.
2. Wipe the disinfectant away using a cloth.





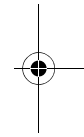
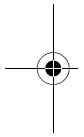
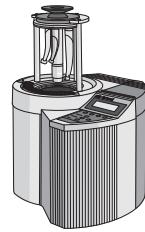
7.5 Automated cleaning and disinfecting ...

7.5.1 ... with a DAC UNIVERSAL

Units such as DAC UNIVERSAL are approved and recommended for manual cleaning, disinfection and care.

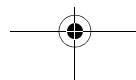
For further details, refer to the operating instructions supplied with the unit.

- Manually maintain the pushbutton chuck [→ 33].



7.5.2 ... with cleaning and disinfection equipment

The instrument can also be cleaned and disinfected in a suitable piece of cleaning and disinfection equipment.

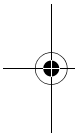




7 Care and maintenance



95°C
203°F



Operating Instructions BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with EN ISO 15883-1 (e.g. 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

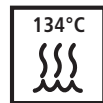
For further details, refer to the operating instructions supplied with the unit.

1. Check whether the instrument is clean after processing.
2. If any contamination is present: repeat the procedure.
 - ↳ For further processing, the instrument should be dry and free from any residues.

3. Blow the instrument out with max. 3 bar.
4. Manually maintain the mechanics [→ 31].
5. Manually maintain the pushbutton chuck [→ 33].

7.6 Sterilizing

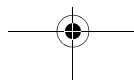
1. Clean and disinfect the instrument [→ 35].
2. Apply spray to the instrument [→ 31].
3. Sterilize the instrument in the steam sterilizer with saturated water vapor.

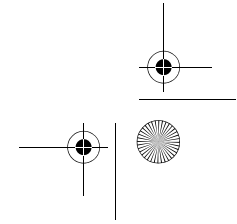
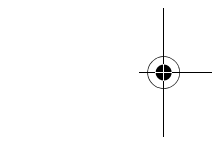
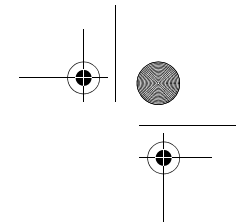
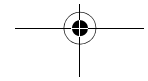
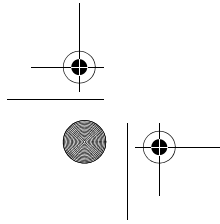
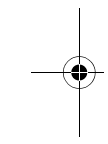
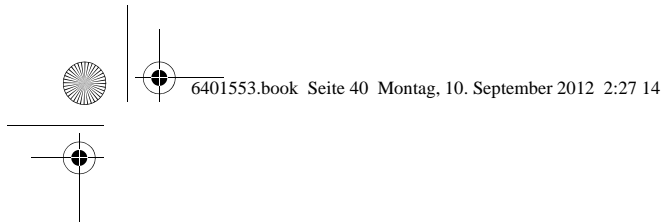


134°C 274°F



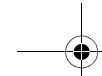
38





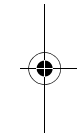
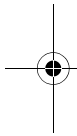


6401553.book Seite 1 Montag, 10. September 2012 2:05 14



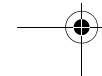
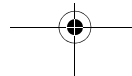
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

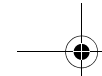
BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



Deutsch

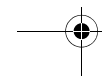
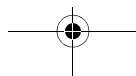
Gebrauchsanweisung





Inhaltsverzeichnis

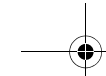
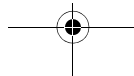
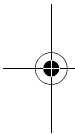
1	Bevor Sie beginnen	5
1.1	Aufbau der Unterlage	6
1.2	Lebensdauer	9
2	Sicherheitshinweise	10
3	Technische Beschreibung	12
3.1	Aufgabe	12
3.2	Funktionsweise	12
3.3	Aufbau BA ULTIMATE POWER +	13
3.4	Aufbau BA ULTIMATE	15
3.5	Technische Daten	16
3.6	Produktionsdaten	20



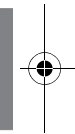


Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

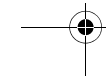
4	Vorbereitung	21
4.1	Erstinbetriebnahme und längere Nutzungspausen	21
4.2	Vor Beginn eines Arbeitstags	21
4.3	Vor jedem Patienten	22
5	Bedienung	23
5.1	Instrument wechseln	24
5.2	Bohrinstrumente einsetzen und entfernen	24
5.3	Kühlspray einstellen	28
6	Nachbereitung	29
6.1	Nach jeder Behandlung	29
6.2	Am Ende des Arbeitstages	29

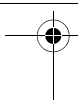
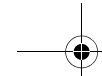


Deutsch



3

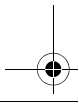
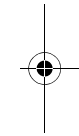
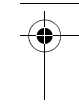
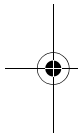




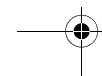
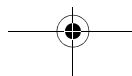
7

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Pflege und Wartung	30
7.1 Mechanik mit Spray pflegen	30
7.2 Druckknopf-Spannzange pflegen	32
7.3 Lichtleiter-Fläche reinigen	33
7.4 Oberfläche manuell reinigen und desinfizieren	34
7.5 Maschinell reinigen und desinfizieren	36
7.6 Sterilisieren.....	37

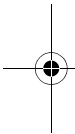


4





Bestimmungsgemäßer Gebrauch



1 Bevor Sie beginnen ...

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE dient zur Therapie von Zahnerkrankungen und Zahnverletzungen.

Die Therapie erfolgt durch rotierende oder oszillierende Bearbeitung von Zahnhart- und Zahnweichsubstanz, Knochen und Zahnersatzstoffen (Kronen, Plomben, Brücken etc.).

Das grüne und das blaue Winkelstück dienen zur Prophylaxe.

Das grüne und das blaue Winkelstück dienen zur Implantologie und Chirurgie.

Das Handstück sowie das grüne und das blaue Winkelstück dienen zur rotierenden Prothetik.

Das grüne und das blaue Winkelstück dienen zur Endodontologie.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE entspricht den Bestimmungen gemäß dem Stand der Technik. BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE erfüllt die Norm ISO 7785 - 2.

1. Lesen Sie vor der Anwendung von BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE die Gebrauchsanweisung.
2. Benutzen Sie BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE nur für Anwendungen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind.

Deutsch





1 Bevor Sie beginnen ...

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

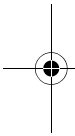


Zielgruppe

3. Beachten Sie die für BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE geltenden Hygienevorschriften, Arbeitsschutzbestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch durch zahnärztliches Fachpersonal am Dentalarbeitsplatz und im Labor bestimmt.

1.1 Aufbau der Unterlage



Warnhinweise

1.1.1 Kennzeichnung der Hinweise

➤ Beachten Sie Warnhinweise zur Vermeidung von Personenschäden. Die Warnhinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:

⚠ **GEFAHRI** kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung **führt**, wenn die Gefahr nicht vermieden wird.

⚠ **WARNUNG!** kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung **führen kann**, wenn die Gefahr nicht vermieden wird.

⚠ **VORSICHT!** kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen **führen kann**, wenn die Gefahr nicht vermieden wird.

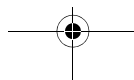
➤ Beachten Sie Anwendungshinweise zur Vermeidung von Sachschäden und Mehraufwand.



Anwendungshinweise

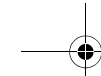
6

64 01 553 D3551.201.03.01.01





6401553.book Seite 7 Montag, 10. September 2012 2:05 14

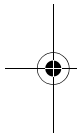


Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

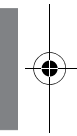
1 Bevor Sie beginnen ...



Die Anwendungshinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:
ACHTUNG! kennzeichnet Maßnahmen zur Vermeidung von Sachschäden.
WICHTIG: kennzeichnet wichtige Informationen und Informationen zur Vermeidung von Mehraufwand.
Tipp: kennzeichnet Informationen zur Arbeitserleichterung.

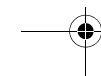
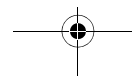


Deutsch



64 01 553 D3551.201.03.01.01

7





1 Bevor Sie beginnen ...

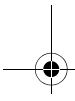
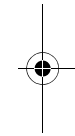
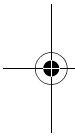
Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



1.1.2 Formatierungen und Zeichen

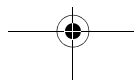
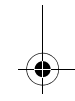
Die in diesem Dokument verwendeten Formatierungen und Zeichen haben folgende Bedeutung:

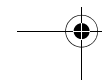
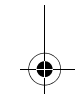
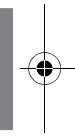
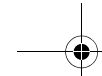
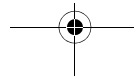
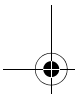
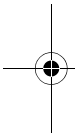
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Voraussetzung 1. Erster Handlungsschritt 2. Zweiter Handlungsschritt oder > Alternative Handlung ↪ Ergebnis 	Fordert Sie auf, eine Tätigkeit auszuführen.
Verwendung von Formatierung und Zeichen [→ 8].	Kennzeichnet einen Bezug zu einer anderen Textstelle und gibt deren Seitenzahl an.
• Aufzählung	Kennzeichnet eine Aufzählung.



8

64 01 553 D3551.201.03.01.01





1.1.3 Verwendete Abkürzungen/Codes

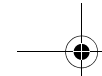
FG	Friction Grip-Bohrinstrument
WB	Winkelstück-Bohrinstrument
HB	Handstück-Bohrinstrument

1.2 Lebensdauer

Bei bestimmungsgemäßer Anwendung haben:

- nicht bewegte Bauteile eine typische Lebensdauer von 5 Jahren,
- bewegte Bauteile eine typische Lebensdauer von 3 Jahren.

Hieraus entsteht kein Garantieanspruch, da Verschleiß je nach Nutzung, Sterilisations- und Pflegehäufigkeit auch früher oder später als in oben genannten Zeiten auftreten kann.



2 Sicherheitshinweise

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Vorbeugen von Infektionsübertragungen und Kreuzkontaminationen



Austretende Kühlluft

Erwärmung des Instrumentenkopfes

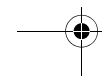
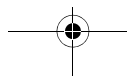
Fehlfunktion oder Beschädigung

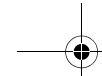
10

2 Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie nur fehlerfreie Arbeitsmittel, die **nicht** von den angegebenen Daten abweichen [→ 16].
 - Schützen Sie sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren. Beachten Sie hierfür die Sicherheitshinweise.
 - Beachten Sie den Bestimmungsgemäßen Gebrauch.
 - Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum Nachschlagen griffbereit auf.
- Beugen Sie Infektionsübertragungen und Kreuzkontaminationen zwischen Patienten, Anwendern und Dritten vor: Führen Sie nach jedem Patienten eine Sterilisation durch.
- Ergreifen Sie geeignete Hygienemaßnahmen z. B. tragen Sie Schutzhandschuhe. Die austretende Kühlluft an der Kupplung des Motors muss 1,5 – 10 NI/min betragen.
- Falls das Instrument defekt ist, kann es zu einer Erwärmung im Bereich des Instrumentenkopfes kommen. In diesem Fall besteht Verbrennungsgefahr für die Mundschleimhaut.
- Stellen Sie die Benutzung bei Fehlfunktionen oder Beschädigungen unmittelbar ein. Beschädigte Instrumente können Verletzungen verursachen. Benachrichtigen Sie das Dentaldepot oder den Hersteller.

64 01 553 D3551.201.03.01.01





Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

2 Sicherheitshinweise

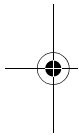


Ersatz- und Zubehörteile

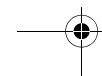
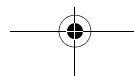
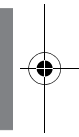
Das BA Instrument ist das Ergebnis einer präzisen Entwicklung und darf **nicht** von Dritten zerlegt werden. Senden Sie das unzerlegte Instrument zum Service oder zur Reparatur entweder an B.A. International Ltd. oder an das von B.A. International zugelassene Service Center.

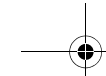
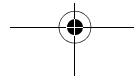
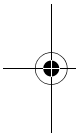
Verwenden Sie nur Originalteile des Herstellers.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihr Dentaldepot oder den Hersteller.



Deutsch





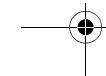
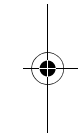
3 Technische Beschreibung

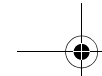
3.1 Aufgabe

Das Instrument BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE überträgt die Antriebsleistung und Drehzahl des Elektro- oder Luftmotors auf das Präparationswerkzeug.

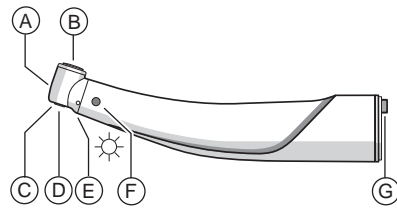
3.2 Funktionsweise

Die Übersetzung des Instruments beeinflusst die Arbeitsdrehzahl des Präparationswerkzeugs.



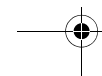
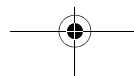
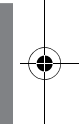


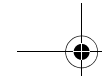
3.3 Aufbau BA ULTIMATE POWER + Winkelstück



A	Instrumentenkopf
B	Druckknopf
C	Kühlsprayaustritt
D	Öffnung des Spannzangensystems
E	Lichtaustritt
F	Farbliche Kennzeichnung für Übersetzung
G	ISO-Slider

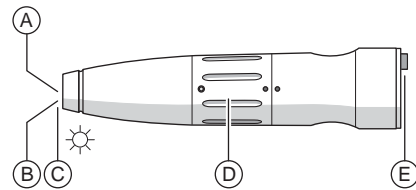
Deutsch





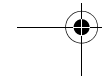
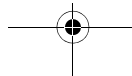
3 Technische Beschreibung

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

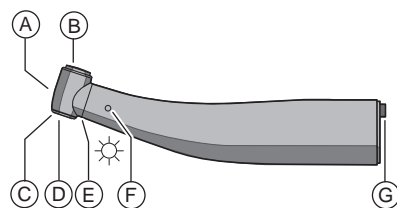


Handstück

A	Öffnung des Spannsystems
B	Kühlsprayaustritt
C	Lichtaustritt
D	Handstück-Mittelteil
E	ISO-Slider



3.4 Aufbau BA ULTIMATE



A	Instrumentenkopf
B	Druckknopf
C	Kühlsprayaustritt
D	Öffnung des Spannzangensystems
E	Lichtaustritt (nur bei BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)
F	Farbliche Kennzeichnung für Übersetzung
G	ISO-Slider (nur bei BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)

Deutsch

3.5 Technische Daten BA ULTIMATE POWER +

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Übersetzung	1:5	1:1	6:1	1:1
Farbliche Kennzeichnung für Übersetzung	rot	blau	grün	blau
Maximale Motordrehzahl in min^{-1}	40000	40000	40000	40000
Maximale Arbeitsdrehzahl in min^{-1}	200000	40000	6700	40000
Spannsystem	FG	WB	WB	HB/WB
Innengeführte Kühlmedien	x	x	x	x
Rücksaugstopp	x	x	x	x

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Lichtfunktion	x	x	x	x
Instrumentenkupplung	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®

Deutsch

BA ULTIMATE

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Übersetzung	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1
Farbliche Kennzeichnung für Übersetzung	rot	rot	blau	blau	grün	grün
Maximale Motordrehzahl in min^{-1}	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Maximale Arbeitsdrehzahl in min^{-1}	170000	170000	40000	40000	6700	6700
Spannsystem	FG	FG	WB	WB	WB	WB
Innengeführte Kühlmedien	x	x	x	x	x	x
Rücksaugstopp	x	x	x	x	x	x

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Lichtfunktion	x	-	x	-	x	-
Instrumentenkupplung	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

Bohrinstrumente

	FG	WB	HB
Schaftdurchmesser in mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Maximale Gesamtlänge in mm	25	34	50
Maximaler Arbeitsdurchmesser in mm	2,1	-	-
Norm	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

Behandlungseinheit

	BA ULTIMATE POWER +	BA ULTIMATE
Druck Sprayluft in bar	2,7	2,7
Druck Spraywasser in bar	2,0	2,0
Maximale Wassertemperatur in °C	40	40
Empfohlener Wasseranteil im Spray in ml/min	> 50	> 50

3.6 Produktionsdaten

HSI HIBC Code

H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

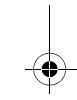
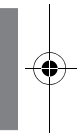
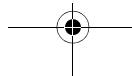
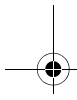
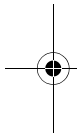
(A)

(B)

(C)

A	Code der Produktbezeichnung (hier: 675LN 1)
B	Herstelljahr (hier: 2007)
C	Seriennummer (hier: 00001)

20



4 Vorbereitung

4.1 Erstinbetriebnahme und längere Nutzungspausen

- Sterilisieren Sie das Instrument und die Zubehörteile vor der Inbetriebnahme.
- Reinigen und pflegen Sie das Instrument nach längerer Nutzungspause.

4.2 Vor Beginn eines Arbeitstags

- Spülen Sie die Wasser- und Luftwege 20 - 30 Sekunden lang.



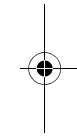
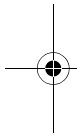
4 Vorbereitung

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



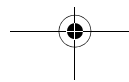
4.3 Vor jedem Patienten

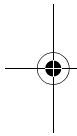
1. Spülen Sie die Wasser- und Luftwege 20 - 30 Sekunden lang.
 2. **⚠ VORSICHT!** Halten Sie den Motor an. Stecken Sie das Instrument auf [→ 24].
 3. Setzen Sie das Bohrinstrument ein [→ 24].
 4. Stellen Sie ausreichend Kühlwasser ein (> 50 ml/min) [→ 28].
 5. Verwenden Sie nur gefiltertes Wasser (< 50µm).
 6. Prüfen Sie die Düsen auf Verstopfung und Ablagerungen von z. B. Kalk und reinigen Sie die Düsen bei Bedarf.
- ⚠ VORSICHT!** Mangelhafte Kühlung führt zur Überhitzung der Präparationsstelle und zur Substanzschädigung am Zahn. Stellen Sie sicher, dass der Wasseranteil > 50ml/min beträgt.



22

64 01 553 D3551.201.03.01.01





5 Bedienung

ACHTUNG! Verwenden Sie nur Bohrer und Diamantschleifer, die scharf und unbeschädigt sind. Verwenden Sie saubere Bohrer und Diamantschleifer, um Schmutz im Spannsystem zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Ein loses oder teilweise herausgezogenes Bohrinstrument kann sich aus dem Kopf lösen oder abbrechen. Es besteht Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Instrument daher nur, wenn das Bohrinstrument mindestens 10mm tief und fest eingespannt ist.

⚠ VORSICHT! Betreiben Sie das Handstück nur bei geschlossenem Spannsystem.

⚠ VORSICHT! Mangelhafte Kühlung führt zur Überhitzung der Präparationsstelle und zur Substanzschädigung am Zahn. Stellen Sie sicher, dass der Wasseranteil > 50ml/min beträgt.

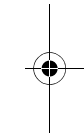
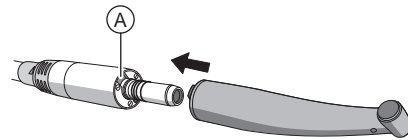
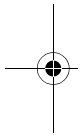
⚠ VORSICHT! Ziehen Sie die Wange des Patienten bei laufendem Motor nicht mit dem Winkelstück zurück! Dabei wird der Druckknopf betätigt und es besteht Verbrennungsgefahr für die Mundschleimhaut.

⚠ VORSICHT! Rot markierte Winkelstücke immer mit Kühlspray betreiben!



5 Bedienung

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



24

5.1 Instrument wechseln

⚠ VORSICHT! Stecken bzw. ziehen Sie das Instrument nur bei stillstehendem Motor auf oder ab.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE aufstecken

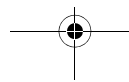
- ✓ Der Motor steht still.
- 1. Stecken Sie das Instrument bis zum Einrasten auf.
- 2. Wenn Sie einen Motor mit einer Lichtnut (A) verwenden: verdrehen Sie das Instrument bis der ISO-Slider einrastet.

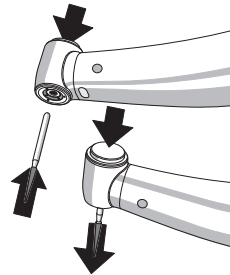
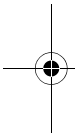
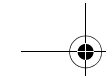
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE entfernen

- ✓ Der Motor steht still.
- Ziehen Sie das Instrument ab. Ziehen Sie dabei nicht am Versorgungsschlauch.

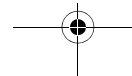
5.2 Bohrinstrumente einsetzen und entfernen

WICHTIG: Achten Sie auf Freigängigkeit des Druckknopfes!





64 01 553 D3551.201.03.01.01



ACHTUNG! Verwenden Sie nur Bohrer und Diamantschleifer, die scharf und unbeschädigt sind. Verwenden Sie saubere Bohrer und Diamantschleifer, um Schmutz im Spannsystem zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Ein loses oder teilweise herausgezogenes Bohrinstrument kann sich aus dem Kopf lösen oder abbrechen. Es besteht Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Instrument daher nur, wenn das Bohrinstrument mindestens 10mm tief und fest eingespannt ist.

⚠ VORSICHT! Betreiben Sie das Handstück nur bei geschlossenem Spannsystem.

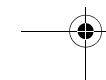
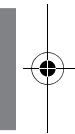
Friction Grip-Bohrinstrument einsetzen

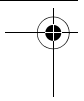
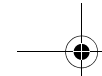
- ✓ Der Motor steht still.
- 1. Drücken Sie den Druckknopf und schieben Sie das Bohrinstrument bis zum Anschlag ein.
- 2. Prüfen Sie durch Ziehen am Bohrinstrument dessen festen Sitz.

Friction Grip-Bohrinstrument entfernen

- ✓ Das Bohrinstrument steht still.
- Drücken Sie den Druckknopf und ziehen Sie das Bohrinstrument heraus.

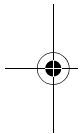
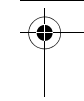
Deutsch



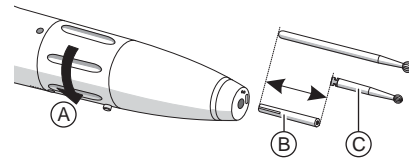


5 Bedienung

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



26



Winkelstück-Bohrinstrument einsetzen

- ✓ Der Motor steht still.
- 1. Setzen Sie das Bohrinstrument ein, ohne den Druckknopf zu betätigen.
- 2. Rasten Sie das Bohrinstrument unter leichtem Hin- und Herdrehen ein.
- 3. Prüfen Sie durch Ziehen und Drehen am Bohrinstrument dessen festen Sitz.

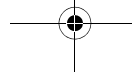
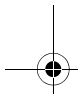
Winkelstück-Bohrinstrument entfernen

- ✓ Das Bohrinstrument steht still.
- Drücken Sie den Druckknopf und ziehen Sie das Bohrinstrument heraus.

Handstück-Bohrinstrument einsetzen

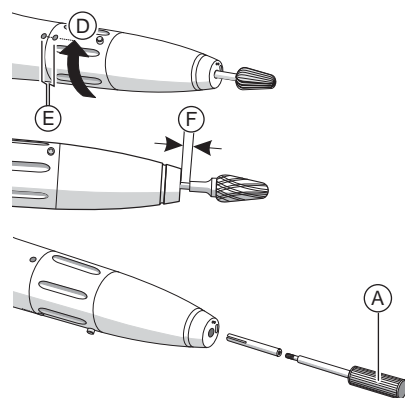
- ✓ Der Motor steht still.
- 1. Verdrehen Sie das Handstück-Mittelteil in Pfeilrichtung (A) bis zum Anschlag.
- 2. Wenn Sie ein **Winkelstück-Bohrinstrument** (C) verwenden: setzen Sie den Stift (B) mit dem geschlitzten Ende voran in das Handstück ein. Der Stift gleicht die Längendifferenz zwischen Handstück- und Winkelstück-Bohrinstrument aus.
- 3. Führen Sie das Bohrinstrument bis zum Anschlag ein.

64 01 553 D3551.201.03.01.01



Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

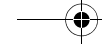
5 Bedienung



4. Spannen Sie das Bohrinstrument durch Verdrehen des Handstück-Mittelteils in Richtung (D) bis zum Anschlag.
 - ↳ Wenn sich die beiden Markierungen (E) gegenüberstehen, ist das Bohrinstrument gespannt.
 - ↳ Wenn Sie Handstück-Bohrinstrumente mit abgesetztem Schaft verwenden: achten Sie darauf, dass der abgesetzte Schaft nicht an der Öffnung für die Spannzange anliegt (F).
5. Prüfen Sie durch Ziehen und Drehen am Bohrinstrument dessen festen Sitz.
Stift entfernen
 1. Schrauben Sie das mitgelieferte Werkzeug (A) ein.
 2. Öffnen Sie das Spannsystem.
 3. Ziehen Sie den Stift heraus.

64 01 553 D3551.201.03.01.01

Deutsch



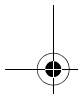
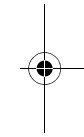
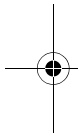
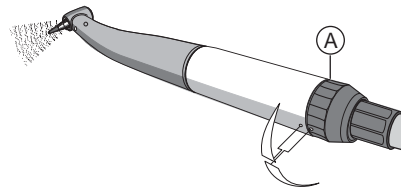
5 Bedienung

Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

5.3 Kùhlspray einstellen

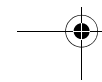
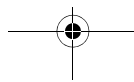
➤ Stellen Sie den Durchfluss des Kùhlwassers mit dem Regelring (A) ein (> 50 ml/min).

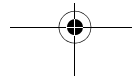
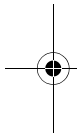
Tipp: Sie können das Kùhlwasser mit Messbecher und Uhr messen.



28

64 01 553 D3551.201.03.01.01





6 Nachbereitung

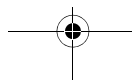
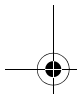
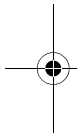
6.1 Nach jeder Behandlung

1. Reinigen und desinfizieren Sie das Instrument und die Zubehörteile.
2. Pflegen Sie das Instrument mit Spray [→ 30].
3. Sterilisieren Sie das Instrument und die Zubehörteile [→ 37].

6.2 Am Ende des Arbeitstages

- Pflegen Sie das Instrument mit Spray [→ 30].

ACHTUNG! Lassen Sie nachts kein Instrument auf dem Motor, damit kein Öl in den Elektromotor läuft. Ölen Sie niemals den Elektromotor.



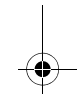
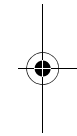
7 Pflege und Wartung

Tauschen Sie die Elastomere, z. B. O-Ringe, je nach Verschleiß wie beschrieben.
Überprüfen Sie das Spannsystem von Winkelstück-Bohrinstrumenten und Handstück-Bohrinstrumenten aus sicherheitstechnischen Gründen jährlich.
Überprüfen Sie das Spannsystem von Friction Grip-Bohrinstrumenten monatlich.

7.1 Mechanik mit Spray pflegen

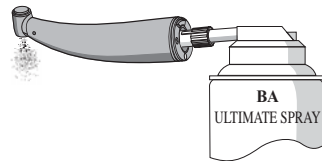
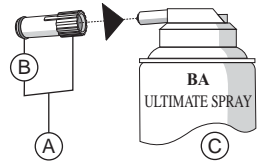
Intervalle

- mindestens jeden Mittag und Abend
- vor jeder Sterilisation
- nach jeder Thermodesinfektion





Gebrauchsanweisung BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.01



Erforderliches Zubehör

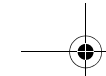
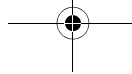
- A Sprayaufsatz
- B O-Ring für Sprayaufsatz
- C BA Ultimate Spray

Vorgehensweise

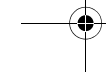
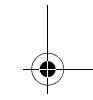
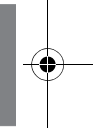
- ✓ Der Motor steht still.
 - ✓ Der O-Ring am Sprayaufsatz ist intakt.
 - 1. Entfernen Sie das Bohrinstrument [→ 24].
 - 2. Ziehen Sie das Instrument vom Motor ab [→ 24].
 - 3. Stecken Sie den Sprayaufsatz auf die Düse der Spraydose.
 - 4. Stecken Sie das Instrument bis zum Einrasten auf und halten Sie es fest.
 - 5. Sprühen Sie 1 - 2 Sekunden Spray in das Instrument.
- WICHTIG:** Halten Sie die Spraydose senkrecht.

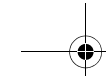
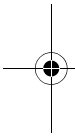
Kontrolle

- 1. Prüfen Sie, ob am Instrumentenkopf saubere Flüssigkeit austritt.



Deutsch





2. Wenn die Flüssigkeit verschmutzt ist: wiederholen Sie den Sprayvorgang.
Die Flüssigkeit ist weiterhin nicht sauber?
1. Stecken Sie das Instrument auf den Motor auf und lassen Sie den Antrieb kurz laufen. So kann sich das Spray besser verteilen.
2. **⚠ VORSICHT!** Stoppen Sie den Motor.
Wischen Sie austretendes Öl mit einem trockenen Tuch ab.
3. Wiederholen Sie den Sprayvorgang.

7.2 Druckknopf-Spannzange pflegen

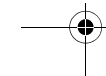
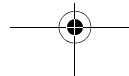
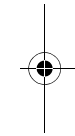
Die Pflege der Druckknopf-Spannzange mit BA Ultimate Spray beseitigt Ablagerungen im Spannsystem und erhält somit die Funktionsfähigkeit.

Intervall

Pflegen Sie die Druckknopf-Spannzange mindestens einmal wöchentlich.

Erforderliches Zubehör

BA Ultimate Spray



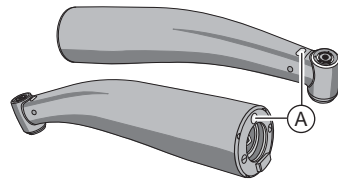


Vorgehensweise

1. Setzen Sie den Winkelstückkopf mit der Spannzange fest an die Düse der Spraydose an.
2. Sprühen Sie die Spannzange 1 - 2 Sekunden durch.
WICHTIG: Halten Sie die Spraydose senkrecht.
3. Wischen Sie austretendes Pflegeöl mit einem fusselfreien Tuch ab.



64 01 553 D3551.201.03.01.01



7.3 Lichtleiter-Fläche reinigen

1. Blasen Sie Schmutzpartikel mit der Luft einer Spritze weg, um die Flächen (A) nicht zu verkratzen.
2. Wischen Sie die Flächen mit einem Wattestäbchen oder einem weichen Tuch und Alkohol ab.

Deutsch





7.4 Oberfläche manuell reinigen und desinfizieren

✓ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.

1. Entnehmen Sie das Bohrinstrument [→ 24].

2. Führen Sie nach Möglichkeit die maschinelle Aufbereitung durch.

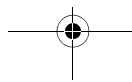
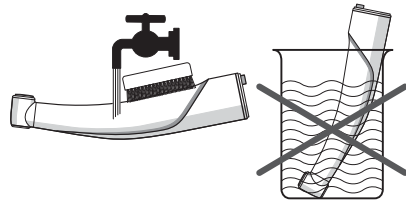
WICHTIG: Kombinieren Sie immer eine manuelle Reinigung mit einer Desinfektion.

7.4.1 Oberfläche reinigen

1. Bürsten Sie das Instrument unter fließendem Wasser ab (< 38 °C, < 100° F, mind. Trinkwasserqualität).

2. Blasen Sie das Instrument mit max. 3bar aus.

3. Pflegen Sie das Instrument mit Spray [→ 30].





7.4.2 Oberfläche desinfizieren

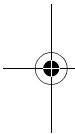
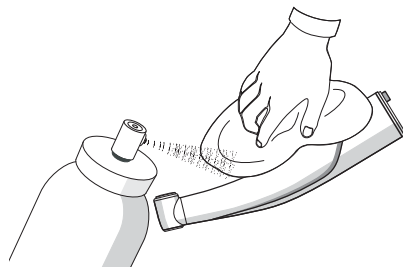
ACHTUNG! Nie in Desinfektionslösung tauchen!

✓ Alle desinfizierenden Mittel müssen in Ihrem Land zugelassen sein und nachweislich bakterizide, fungizide und viruzide Eigenschaften haben.

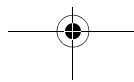
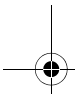
1. Sprühen Sie die Oberfläche mit Desinfektionsmittel ein.
 2. Wischen Sie das Desinfektionsmittel mit einem Tuch ab.
- In USA und Canada können Sie beispielsweise verwenden:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Instrumenten-Desinfektionsmittels.



Deutsch





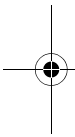
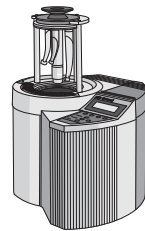
7.5 Maschinell reinigen und desinfizieren ...

7.5.1 ... mit einem DAC UNIVERSAL

Geräte wie der DAC UNIVERSAL sind zur maschinellen Reinigung, Desinfektion und Pflege zugelassen und empfohlen.

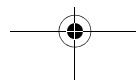
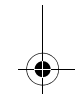
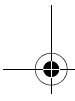
Die Anwendung entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Geräts.

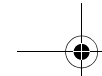
- Pflegen Sie die Druckknopf-Spannzange manuell [→ 32].



7.5.2 ... mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät

Sie können das Instrument auch in einem geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsgerät reinigen und desinfizieren.





95°C
203°F

Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät muss von seinem Hersteller für die Reinigung und Desinfektion von zahnärztlichen Instrumenten freigegeben sein und der EN ISO 15883-1 entsprechen (z. B. 95 °C (203 °F) und 10min Haltezeit). Die Anwendung entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Geräts.

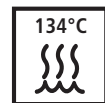
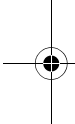
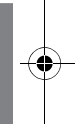
1. Prüfen Sie, ob das Instrument nach der Aufbereitung sauber ist.
2. Wenn eine Verschmutzung vorliegt: wiederholen Sie den Vorgang.
 - ↳ Das Instrument ist zur weiteren Aufbereitung frei von jeglichen Rückständen und trocken.

3. Blasen Sie das Instrument mit max. 3 bar aus.
4. Pflegen Sie die Mechanik manuell [→ 30].
5. Pflegen Sie die Druckknopf-Spannzange manuell [→ 32].

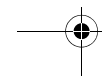
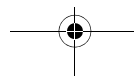
7.6 Sterilisieren

1. Reinigen und desinfizieren Sie das Instrument [→ 34].
2. Pflegen Sie das Instrument mit Spray [→ 30].
3. Sterilisieren Sie das Instrument im Dampfsterilisator mit gesättigtem Wasserdampf.

Deutsch



134°C 274°F





Gesättigter Wasserdampf: Temperatur: 134 °C (274° F)
Überdruck: 2,04 bar (29.59 psi)

Haltezeit: 3 min

Zugelassen sind Dampfsterilisatoren, die entweder der EN 13060 Klasse B entsprechen (zum Beispiel DAC PROFESSIONAL) oder der EN 13060 Klasse S entsprechen und zusätzlich für die Sterilisation von Hand-/Winkelstücken geeignet sind.

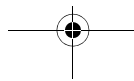
ACHTUNG! Überschreiten Sie auch während der Trocknungsphase nicht 140° C (284° F).

Das Instrument kann in einer für Sterilisation und Lagerung geeigneten Verpackung sterilisiert werden, z. B. Papier/Laminat Verpackung.

Nach der Sterilisation

1. Entnehmen Sie das Instrument sofort aus dem Dampfsterilisator.
⚠ VORSICHT! Das Instrument ist heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!
ACHTUNG! Beschleunigen Sie **nicht** das Abkühlen durch Eintauchen des Instrumentes in kaltes Wasser. Dies beschädigt Ihr Instrument!
2. Bewahren Sie alle Instrumente kontaminationsgeschützt auf.
3. Sterilisieren Sie nach Ablauf der Aufbewahrungsdauer erneut.

64 01 553 D3551.201.03.01.01



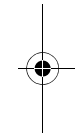
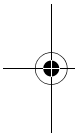


6401553.book Seite 1 Montag, 10. September 2012 2:39 14



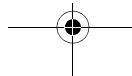
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



Français

Notice d'utilisation



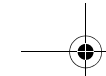
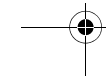
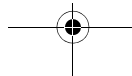


Table des matières

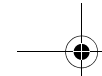
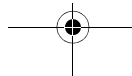
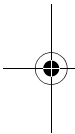
1	Avant de commencer	5
1.1	Structure du document.....	6
1.2	Durée de vie.....	9
2	Consignes de sécurité	10
3	Description technique	12
3.1	Tâche.....	12
3.2	Principe de fonctionnement.....	12
3.3	Constitution de BA ULTIMATE POWER +.....	13
3.4	Constitution de BA ULTIMATE.....	15
3.5	Caractéristiques techniques.....	16
3.6	Données de production.....	20





Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

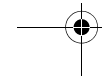
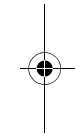
4	Préparation	21
4.1	Mise en service initiale et pauses d'utilisation prolongées	21
4.2	Avant de commencer la journée de travail	21
4.3	Avant chaque patient.....	22
5	Manipulation	23
5.1	Remplacement de l'instrument	24
5.2	Fixer et retirer les fraises.....	24
5.3	Réglage du spray de refroidissement.....	28
6	Traitement ultérieur	29
6.1	Après chaque traitement	29
6.2	A la fin de la journée de travail	29

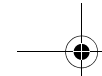


21
21
21
22
23
24
24
28
29
29
29

Français

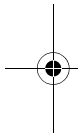
3



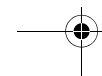
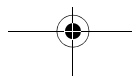


7

		Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE	
	Entretien et maintenance		30
7.1	Entretien des composants mécaniques avec du spray		30
7.2	Entretien de la pince de serrage avec poussoir		32
7.3	Nettoyage de la surface du photoconducteur.....		33
7.4	Nettoyage et désinfection manuelles de la surface.....		34
7.5	Nettoyage et désinfection en machine		36
7.6	Stérilisation.....		37

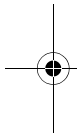


4





Utilisation conforme



1 Avant de commencer...

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE sert au traitement d'affections et de blessures dentaires.

La thérapie s'effectue par traitement de la substance dentaire dure et molle, d'os ainsi que de matériaux de substitution dentaire (couronnes, plombs, bridges, etc.) avec des outils rotatifs ou oscillants.

Les contre-angles vert et bleu servent à la prophylaxie.

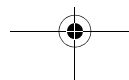
Les contre-angles vert et bleu servent à l'implantologie et à la chirurgie.

La pièce-à-main ainsi que les contre-angles vert et bleu servent à la réalisation de prothèses dentaires avec des outils rotatifs.

Les contre-angles vert et bleu servent à l'endodontologie.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE répond aux dispositions correspondant à l'état actuel de la technologie. BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE satisfait aux exigences de la norme ISO 7785 - 2.

1. Lisez la notice d'utilisation avant d'utiliser BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.
2. Utilisez BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE uniquement pour des applications décrites dans la notice d'utilisation.





1 Avant de commencer...

Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Groupe cible

3. Observez les prescriptions d'hygiène, les dispositions de protection du travail et les mesures de prévention des accidents applicables lors de l'utilisation de BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.

Le présent produit est exclusivement prévu pour une utilisation au cabinet dentaire ou en laboratoire par un personnel dentaire formé à cet effet.

1.1 Structure du document

1.1.1 Marquage des avertissements

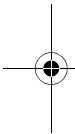
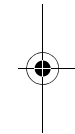
➤ Observez les avertissements visant à la prévention de dommages corporels. Les avertissements sont repérés comme suit :

⚠ **DANGER!** identifie un danger **entraînant** la mort ou des blessures graves si rien n'est fait pour éviter ce danger.

⚠ **AVERTISSEMENT!** identifie un danger **pouvant entraîner** la mort ou des blessures graves si rien n'est fait pour éviter ce danger.

⚠ **ATTENTION!** identifie un danger **pouvant entraîner** des blessures si rien n'est fait pour éviter ce danger.

➤ Observez les indications relatives à l'utilisation afin d'éviter les dommages matériels et un travail supplémentaire.

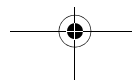


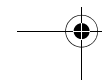
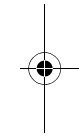
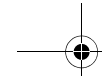
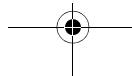
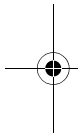
Avertissements

Indications relatives à l'utilisation

6

64 01 553 D3551.201.03.01.03





Les indications relatives à l'utilisation sont repérées comme suit :

AVIS! identifie des mesures de prévention de dommages matériels.

IMPORTANT : identifie des informations importantes ainsi que des informations pour la prévention de travail supplémentaire.

Astuce : identifie des informations visant à faciliter le travail.



1 Avant de commencer...

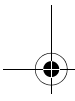
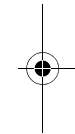
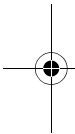
Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



1.1.2 Mises en page et symboles

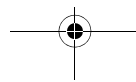
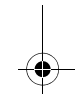
Signification des mises en page et des symboles utilisés dans le présent document :

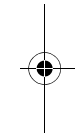
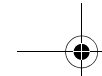
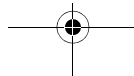
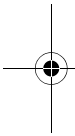
<p>✓ Condition</p> <p>1. Première étape à réaliser</p> <p>2. Deuxième étape à réaliser</p> <p>ou</p> <p>> Tâche alternative</p> <p>↪ Résultat</p>	<p>Vous invite à exécuter une tâche.</p>
<p>Utilisation de la mise en page et des symboles [→ 8].</p>	<p>Indique une référence à un autre emplacement de texte et indique le numéro de page.</p>
<p>• Enumération</p>	<p>Indique une énumération.</p>



8

64 01 553 D3551.201.03.01.03





1.1.3 Abréviations / codes utilisés

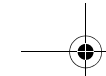
FG	Fraise Friction Grip
CA	Fraise pour contre-angle
HP	Fraise pour pièce-à-main

1.2 Durée de vie

Sous réserve d'une utilisation conforme :

- les composants statiques présentent une longévité typique de 5 ans,
- les composants dynamiques présentent une longévité typique de 3 ans.

Ces indications ne comportent toutefois aucune obligation de garantie, car une usure peut apparaître de manière plus précoce en fonction de la fréquence d'utilisation, de stérilisation et d'entretien.



2 Consignes de sécurité

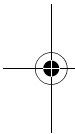
Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Obligations de l'utilisateur

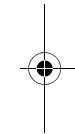
2 Consignes de sécurité

- Utilisez exclusivement des outils de travail en parfait état qui ne s'écartent **pas** des caractéristiques indiquées [→ 16].
- Vous devez vous protéger et protéger les patients et les tiers contre les dangers. Observez à cet effet les consignes de sécurité
- Observez les indications du point Utilisation conforme.
- Gardez la notice d'utilisation à portée de main pour pouvoir la consulter en cas de besoin.



Prévention de transmissions d'infections et de contaminations croisées

Évitez les transmissions d'infections et les contaminations croisées entre les patients, les praticiens et les tiers : procédez à une stérilisation après chaque patient.



Débit de sortie d'air de refroidissement

Prenez des mesures d'hygiène adéquates, telles que le port de gants de protection.

Échauffement de la tête de l'instrument

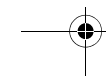
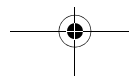
Le débit de sortie d'air de refroidissement au niveau de l'accouplement sur le moteur doit être de 1,5 - 10 NI/min.

Un défaut de l'instrument peut entraîner, au niveau de la tête de l'instrument, un échauffement susceptible de provoquer des brûlures au niveau des muqueuses buccales.



10

64 01 553 D3551.201.03.01.03





Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

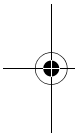
Dysfonctionnement ou endommagement

Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas de dysfonctionnements ou d'endommagements. Des instruments endommagés peuvent provoquer des blessures. Informez le dépôt dentaire ou le fabricant.

L'instrument BA est le fruit d'un développement de précision et ne doit **pas** être démonté par des tiers. Envoyez l'instrument non démonté pour maintenance ou réparation à B.A. International Ltd. ou à un centre SAV homologué par B.A. International.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine du fabricant.

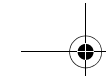
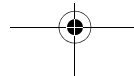
En cas de questions, veuillez contacter votre dépôt dentaire ou le fabricant.



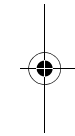
Pièces de rechange et accessoires



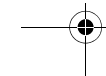
64 01 553 D3551.201.03.01.03

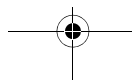
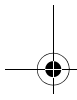
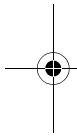


2 Consignes de sécurité



Français





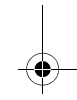
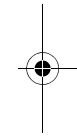
3 Description technique

3.1 Tâche

L'instrument BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE transmet la puissance d'entraînement et la vitesse de rotation du moteur électrique ou pneumatique à l'outil de préparation.

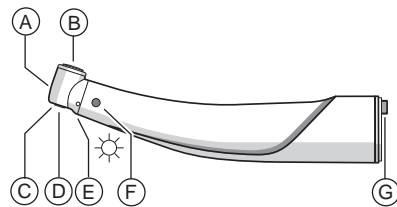
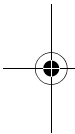
3.2 Principe de fonctionnement

La démultiplication de l'instrument influe sur la vitesse de travail de l'outil de préparation.

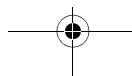




3.3 Constitution de BA ULTIMATE POWER + Contre-angle



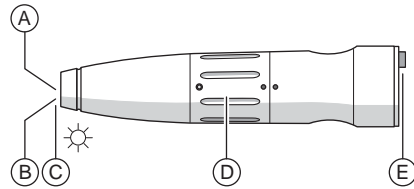
A	Tête de l'instrument
B	Poussoir
C	Sortie de spray de refroidissement
D	Ouverture du système de pince de serrage
E	Sortie de lumière
F	Marquage de couleur de la démultiplication
G	Slider ISO





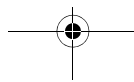
3 Description technique

Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



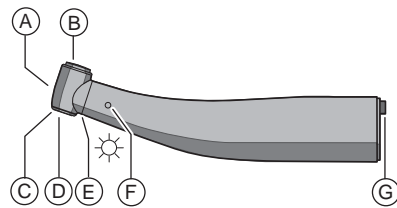
Pièce-à-main

A	Ouverture du système de serrage
B	Sortie de spray de refroidissement
C	Sortie de lumière
D	Partie centrale de la pièce-à-main
E	Slider ISO

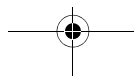




3.4 Constitution de BA ULTIMATE



A	Tête de l'instrument
B	Poussoir
C	Sortie de spray de refroidissement
D	Ouverture du système de pince de serrage
E	Sortie de lumière (uniquement pour BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)
F	Marquage de couleur de la démultiplication
G	Slider ISO (uniquement pour BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)



3.5 Caractéristiques techniques BA ULTIMATE POWER +

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Démultiplication	1:5	1:1	6:1	1:1
Marquage de couleur de la démultiplication	rouge	bleu	vert	bleu
Vitesse de rotation maximale du moteur en tr/min	40000	40000	40000	40000
Vitesse de travail maximale en tr/min	200000	40000	6700	40000
Système de serrage	FG	CA	CA	HP/CA
Fluides de refroidissement intégrés	x	x	x	x
Arrêt de réaspiration	x	x	x	x

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Fonction d'éclairage	x	x	x	x
Raccord d'instrument	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®

BA ULTIMATE

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Démultiplication	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1
Marquage de couleur de la démultiplication	rouge	rouge	bleu	bleu	vert	vert
Vitesse de rotation maximale du moteur en tr/min	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Vitesse de travail maximale en tr/min	170000	170000	40000	40000	6700	6700
Système de serrage	FG	FG	CA	CA	CA	CA
Fluides de refroidissement intégrés	x	x	x	x	x	x
Arrêt de réaspiration	x	x	x	x	x	x

Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

3 Description technique

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Fonction d'éclairage	x	-	x	-	x	-
Raccord d'instrument	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

Instruments dynamiques

	FG	CA	HP
Diamètre de la tige en mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Longueur totale maximale en mm	25	34	50
Diamètre de travail maximal en mm	2,1	-	-
Norme	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

Unité de traitement

	BA ULTIMATE POWER +	BA ULTIMATE
Pression d'air de spray en bar	2,7	2,7
Pression d'eau de spray en bar	2,0	2,0
Température d'eau maximale en °C	40	40
Proportion d'eau recommandée dans le spray en ml/min	> 50	> 50

3.6 Données de production**Code HSI HIBC**H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

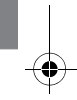
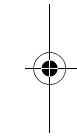
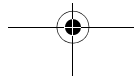
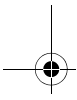
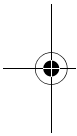
A

B

C

A	Code produit (ici : 675LN 1)
B	Année de fabrication (ici : 2007)
C	N° de série (ici : 00001)

20



4 Préparation

4.1 Mise en service initiale et pauses d'utilisation prolongées

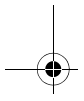
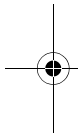
- Stérilisez l'instrument et les accessoires avant la mise en service.
- Nettoyez et entretenez l'instrument après des pauses d'utilisation prolongées.

4.2 Avant de commencer la journée de travail

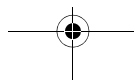
- Rincez les conduits d'eau et d'air pendant 20 à 30 secondes.



4 Préparation



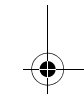
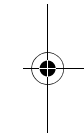
22



Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

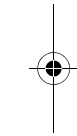
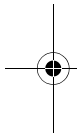
4.3 Avant chaque patient

1. Rincez les conduits d'eau et d'air pendant 20 à 30 secondes.
 2. **⚠ ATTENTION!** Arrêtez le moteur.
Emmanchez l'instrument [→ 24].
 3. Mettez la fraise en place [→ 24].
 4. Réglez un débit d'eau de refroidissement suffisant (> 50 ml/min) [→ 28].
 5. Utilisez exclusivement de l'eau filtrée (< 50 μ m).
 6. Vérifiez que les buses ne sont pas colmatées et ne présentent pas de dépôts p. ex. de calcaire et nettoyez les buses si nécessaire.
- ⚠ ATTENTION!** Un refroidissement insuffisant conduit à un échauffement excessif au niveau de la préparation et à des lésions du tissu dentaire. Assurez-vous que la proportion d'eau est > 50 ml/min.



64 01 553 D3551.201.03.01.03





5 Manipulation

AVIS! Utilisez exclusivement des fraises et des outils diamantés aiguisés et en parfait état. Utilisez des fraises et des outils diamantés propres afin d'éviter l'introduction de saleté dans le système de serrage.

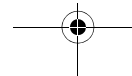
⚠ ATTENTION! Une fraise mal fixée ou en partie extraite peut se détacher de la tête ou se casser. Cela entraîne un risque de blessures ! Il convient donc d'utiliser l'instrument uniquement si la fraise est enfoncée d'au moins 10 mm et solidement serrée.

⚠ ATTENTION! La pièce-à-main doit uniquement être utilisée avec le système de serrage fermé.

⚠ ATTENTION! Un refroidissement insuffisant conduit à un échauffement excessif au niveau de la préparation et à des lésions du tissu dentaire. Assurez-vous que la proportion d'eau est > 50 ml/min.

⚠ ATTENTION! Lorsque le moteur tourne, ne pas utiliser le contre-angle pour retrousser la joue ! Ceci pourrait provoquer un actionnement du poussoir et entraîner un risque de brûlure de la muqueuse buccale.

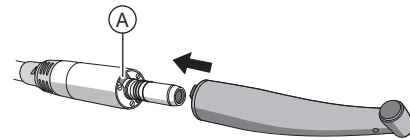
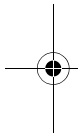
⚠ ATTENTION! Les contre-angles avec marquage en rouge doivent être uniquement utilisés avec du spray de refroidissement !





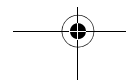
5 Manipulation

Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



24

64 01 553 D3551.201.03.01.03



IMPORTANT : Pour l'utilisation et les caractéristiques des différents outils de préparation, reportez-vous aux indications du fabricant.

5.1 Remplacement de l'instrument

⚠ ATTENTION! L'instrument doit uniquement être fixé ou retiré lorsque le moteur est à l'arrêt.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE emmancher

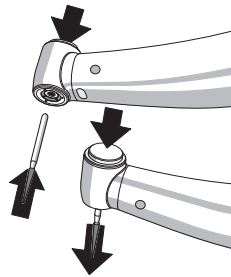
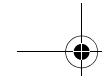
- ✓ Le moteur est à l'arrêt.
- 1. Emmanchez l'instrument jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- 2. Si vous utilisez un moteur avec une rainure d'éclairage (A) : tournez l'instrument jusqu'à ce que le slider ISO s'enclenche.

Retirer BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

- ✓ Le moteur est à l'arrêt.
- Retirez l'instrument. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.

5.2 Fixer et retirer les fraises

IMPORTANT : Contrôlez la mobilité du poussoir !



AVIS! Utilisez exclusivement des fraises et des outils diamantés aiguisés et en parfait état. Utilisez des fraises et des outils diamantés propres afin d'éviter l'introduction de saleté dans le système de serrage.

⚠ ATTENTION! Une fraise mal fixée ou en partie extraite peut se détacher de la tête ou se casser. Cela entraîne un risque de blessures ! Il convient donc d'utiliser l'instrument uniquement si la fraise est enfoncée d'au moins 10 mm et solidement serrée.

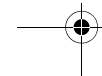
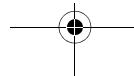
⚠ ATTENTION! La pièce-à-main doit uniquement être utilisée avec le système de serrage fermé.

Mise en place d'une fraise Friction Grip

- ✓ Le moteur est à l'arrêt.
- 1. Appuyez sur le poussoir et emmanchez la fraise jusqu'en butée.
- 2. Contrôlez la bonne fixation en effectuant des mouvements de traction sur la fraise.

Retrait d'une fraise Friction Grip

- ✓ La fraise est à l'arrêt.
- Appuyez sur le bouton et retirez la fraise.

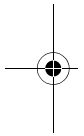




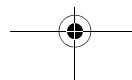
6401553.book Seite 26 Montag, 10. September 2012 2:39 14



5 Manipulation



26



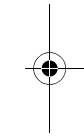
Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Mettre en place une fraise pour contre-angle

- ✓ Le moteur est à l'arrêt.
- 1. Introduisez la fraise sans actionner le poussoir.
- 2. Tournez légèrement la fraise dans les deux sens jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- 3. Contrôlez la bonne fixation en effectuant des mouvements de traction et de rotation sur la fraise.

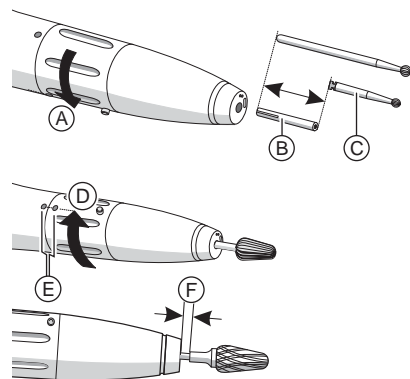
Retirer une fraise pour contre-angle

- ✓ La fraise est à l'arrêt.
- Appuyez sur le bouton et retirez la fraise.



64 01 553 D3551.201.03.01.03

Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

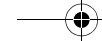


64 01 553 D3551.201.03.01.03

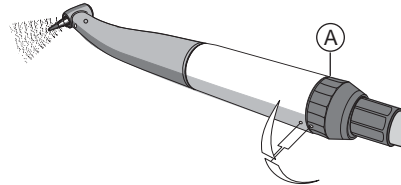
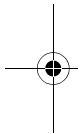
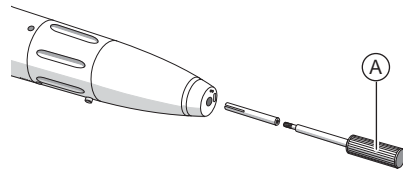
Mettre en place la fraise pour pièce-à-main

- ✓ Le moteur est à l'arrêt.
 - 1. Tournez la partie centrale de la pièce-à-main jusqu'en butée dans le sens de la flèche (A).
 - 2. Si vous utilisez une **fraise pour contre-angle** (C) : engagez la broche (B) avec l'extrémité fendue dirigée vers l'avant dans la pièce-à-main. La broche compense la différence de longueur entre les fraises pour pièces-à-main et pour contre-angles.
 - 3. Engagez la fraise jusqu'en butée.
 - 4. Serrez la fraise en tournant la partie centrale de la pièce-à-main jusqu'en butée dans le sens (D).
- ↳ La fraise est serrée lorsque les deux repères (E) sont l'un en face de l'autre.
- ↳ Si vous utilisez des fraises pour pièce-à-main à tige dégagée : veillez à ce que la tige dégagée n'applique pas contre l'ouverture prévue pour le système de fixation (F).

5 Manipulation



5 Manipulation



28



Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

5. Contrôlez la bonne fixation en effectuant des mouvements de traction et de rotation sur la fraise.

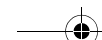
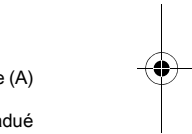
Retirer la tige

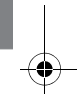
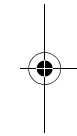
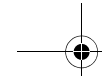
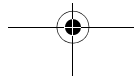
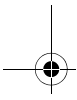
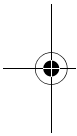
1. Vissez l'outil (A) fourni.
2. Ouvrez le système de serrage.
3. Retirez la tige.

5.3 Réglage du spray de refroidissement

- Réglez le débit d'eau de refroidissement au niveau de la bague de réglage (A) (> 50 ml/min).

Astuce : Vous pouvez mesurer l'eau de refroidissement avec un récipient gradué et un chronomètre.





6 Traitement ultérieur

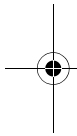
6.1 Après chaque traitement

1. Nettoyez et désinfectez l'instrument et les accessoires.
2. Procédez à l'entretien de l'instrument avec du spray [→ 30].
3. Stérilisez l'instrument et les accessoires [→ 37].

6.2 A la fin de la journée de travail

- Procédez à l'entretien de l'instrument avec du spray [→ 30].

AVIS! Après la journée de travail, séparez l'instrument et le moteur afin d'éviter la pénétration d'huile dans le moteur électrique. Le moteur électrique ne doit jamais être huilé.



n7 Entretien et maintenance

Remplacez les élastomères, p. ex. les joints toriques, comme décrit en fonction de leur usure.

Pour des raisons de sécurité technique, contrôlez une fois par an le système de serrage des fraises pour contre-angles et de fraises pour pièces-à-main.

Contrôlez une fois par mois le système de serrage des fraises Friction Grip.

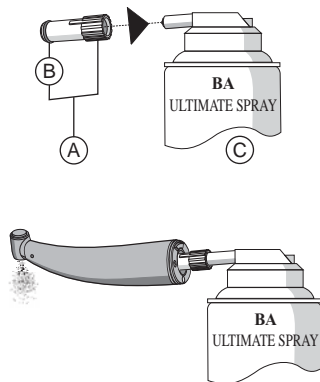
7.1 Entretien des composants mécaniques avec du spray

Périodicité

- au minimum tous les jours à midi et le soir
- avant chaque stérilisation
- après chaque thermodésinfection



Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.03

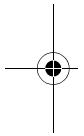
Accessoires nécessaires

- A Embout de spray
- B Joint torique pour embout de spray
- C Spray BA Ultimate

Marche à suivre

- ✓ Le moteur est à l'arrêt.
- ✓ Le joint torique au niveau de l'embout de spray est intact.
- 1. Retirez la fraise [→ 24].
- 2. Retirez l'instrument du moteur [→ 24].
- 3. Emmanchez l'embout de spray sur la buse du pulvérisateur.
- 4. Emmanchez l'instrument jusqu'à ce qu'il s'enclenche et maintenez-le fermement.
- 5. Pulvérisez du spray dans l'instrument pendant 1 - 2 secondes.
IMPORTANT : Maintenez le pulvérisateur en position verticale.

n7 Entretien et maintenance



Contrôle

1. Contrôlez si le liquide qui sort de la tête de l'instrument est propre.
2. Si le liquide est encrassé : répétez la pulvérisation de spray.

Le liquide reste-t-il sale ?

1. Emmanchez l'instrument sur le moteur et laissez ce dernier tourner un instant. Le spray peut ainsi mieux se répartir.
2. **⚠ ATTENTION!** Arrêtez le moteur. Essuyez l'huile qui s'écoule en utilisant un chiffon sec.
3. Répétez la pulvérisation de spray.

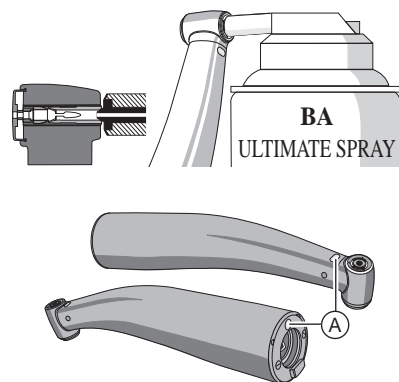
7.2 Entretien de la pince de serrage avec poussoir

L'entretien de la pince de serrage avec poussoir avec du spray BA Ultimate élimine les dépôts dans le système de serrage et préserve ainsi son caractère opérationnel.

Périodicité

Entretenez la pince de serrage avec poussoir au moins une fois par semaine.

Notice d'utilisation BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.03

Accessoires nécessaires

Spray BA Ultimate

Marche à suivre

1. Maintenez fermement la tête du contre-angle avec la pince de serrage au niveau de la buse du pulvérisateur.
2. Pulvérisez du spray dans la pince de serrage pendant 1 à 2 secondes.
IMPORTANT : Maintenez le pulvérisateur en position verticale.
3. Essuyez l'huile d'entretien qui s'écoule en utilisant un chiffon non pelucheux.

7.3 Nettoyage de la surface du photoconducteur

1. Éliminez les particules de saleté à l'aide d'une seringue à air comprimé afin de ne pas rayer les surfaces (A).
2. Essuyez les surfaces avec un coton-tige ou un chiffon doux et de l'alcool.

n7 Entretien et maintenance



7.4 Nettoyage et désinfection manuelles de la surface

✓ Portez des vêtements de protection adaptés.

1. Retirez la fraise [→ 24].

2. Dans la mesure du possible, effectuez un traitement à la machine.

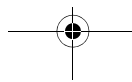
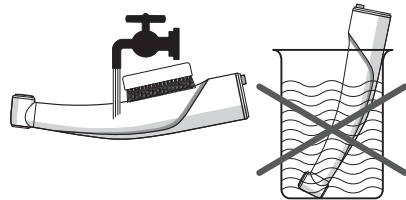
IMPORTANT : Combinez systématiquement un nettoyage manuel avec une désinfection.

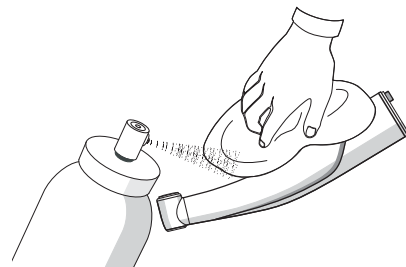
7.4.1 Nettoyage de la surface

1. Brossez l'instrument sous l'eau courante (< 38 °C, < 100 °F, min. eau potable exigée).

2. Soufflez l'instrument sous une pression maximale de 3 bar.

3. Procédez à l'entretien de l'instrument avec du spray [→ 30].





7.4.2 Désinfection de la surface

AVIS! Ne jamais plonger dans une solution de désinfectant !

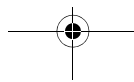
✓ Tous les produits de désinfection doivent être agréés dans votre pays et doivent présenter des propriétés bactéricides, fongicides et virucides prouvées.

1. Pulvériser la surface avec du produit de désinfection.
2. Essuyez le désinfectant à l'aide d'un chiffon.

Aux Etats-Unis et au Canada, vous pouvez utiliser par exemple les produits suivants :

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Observez les indications du fabricant pour l'utilisation du produit de désinfection pour instruments.



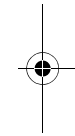
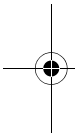
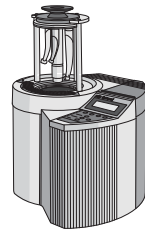


7.5 Nettoyage et désinfection en machine ...

7.5.1 ... avec un DAC UNIVERSAL

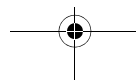
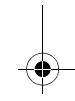
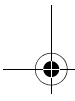
Les appareils tels que le DAC UNIVERSAL sont uniquement agréés et recommandés pour le nettoyage, la désinfection et l'entretien à la machine. Pour l'utilisation, se reporter à la notice d'utilisation de l'appareil.

➤ Procédez à l'entretien manuel de la pince de serrage avec poussoir [→ 32].



7.5.2 ... avec un appareil de nettoyage et de désinfection

L'instrument peut aussi être nettoyé et désinfecté dans un appareil de nettoyage et de désinfection approprié.





95°C
203°F

L'appareil de nettoyage et de désinfection doit être validé par son fabricant pour la thermodésinfection d'instruments dentaires et satisfaire aux exigences de la norme EN ISO 15883-1 (p. ex. 95 °C (203 °F) et 10 min de temps de maintien).

Pour l'utilisation, se reporter à la notice d'utilisation de l'appareil.

1. Contrôlez que l'instrument est propre au terme de la préparation.

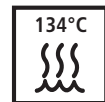
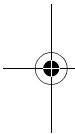
2. En présence d'encrassements : répétez l'opération.

↳ L'instrument est exempt de résidus et sec en vue du traitement ultérieur.

3. Soufflez l'instrument sous une pression maximale de 3 bar.

4. Procédez à l'entretien manuel des composants mécaniques [→ 30].

5. Procédez à l'entretien manuel de la pince de serrage avec poussoir [→ 32].



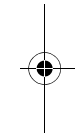
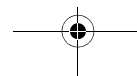
134°C 274°F

7.6 Stérilisation

1. Nettoyez et désinfectez l'instrument [→ 34].

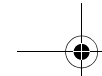
2. Procédez à l'entretien de l'instrument avec du spray [→ 30].

3. Stérilisez l'instrument dans un stérilisateur à la vapeur d'eau saturée.



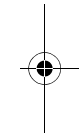
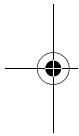


6401553.book Seite 1 Montag, 10. September 2012 2:47 14



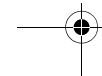
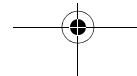
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

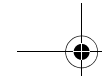
BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



Español

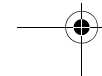
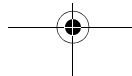
Manual del operador

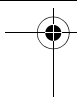




Índice

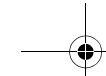
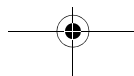
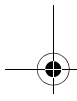
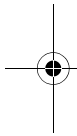
1	Antes de empezar.....	5
1.1	Estructura de la documentación.....	6
1.2	Vida útil.....	9
2	Notas sobre seguridad	10
3	Descripción técnica	12
3.1	Función.....	12
3.2	Funcionamiento.....	12
3.3	Estructura BA ULTIMATE POWER +.....	13
3.4	Estructura BA ULTIMATE	15
3.5	Características técnicas	16
3.6	Datos de producción	34



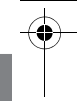


Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

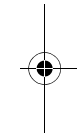
4	Preparativos	21
4.1	Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas	21
4.2	Antes de iniciar la jornada	21
4.3	Antes de cada paciente	22
5	Manejo	23
5.1	Cambio de instrumento	24
5.2	Inserción y extracción de instrumentos de fresado	24
5.3	Ajuste del spray refrigerante	28
6	Acondicionamiento posterior	29
6.1	Después de cada tratamiento	29
6.2	Al terminar la jornada laboral	29



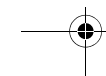
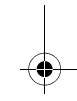
Español

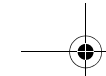


21
21
21
22
23
24
24
28
29
29
29



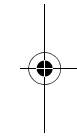
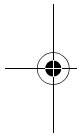
3



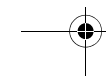
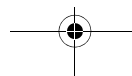


7

Conservación y mantenimiento.....	30
7.1 Conservación del mecanismo con spray.....	30
7.2 Conservación del mandril de botón.....	32
7.3 Limpieza de la superficie de fibra óptica.....	33
7.4 Limpieza y desinfección manual de la superficie.....	34
7.5 Limpieza y desinfección mecanizadas.....	36
7.6 Esterilización.....	38

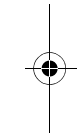
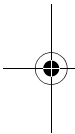


4





Uso previsto



1 Antes de empezar...

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE sirve para la terapia de enfermedades dentales y lesiones dentales.

La terapia se realiza mediante la manipulación rotatoria u oscilante de los tejidos dentales duros y blandos, huesos y de materiales protésicos (coronas, empastes, puentes, etc.).

El contrángulo verde y el azul sirven como profilaxis.

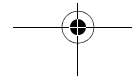
El contrángulo verde y el azul sirven para implantología y cirugía.

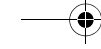
La pieza de mano, el contrángulo verde y el azul sirven para prótesis rotatoria.

El contrángulo verde y el azul sirven para endodoncia.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE cumple las disposiciones con arreglo al nivel de la técnica. BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE cumple la norma ISO 7785 - 2.

1. Lea el manual del operador antes de utilizar BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.
2. Utilice BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE solo para aplicaciones que estén descritas en el manual del operador.





1 Antes de empezar...

Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Grupo destinatario

3. Tenga en cuenta las normas de higiene, las disposiciones de protección laboral y las medidas de prevención de accidentes vigentes para BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.

Únicamente el personal especializado en odontología está autorizado a utilizar este producto en el puesto de trabajo dental y en el laboratorio.

1.1 Estructura de la documentación

1.1.1 Identificación de las notas

➤ Tenga en cuenta las advertencias para evitar daños personales.

Las advertencias se identifican del siguiente modo:

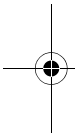
⚠ **¡PELIGRO!** identifica un peligro que, si no se evita, **provoca** lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones graves o incluso la muerte.

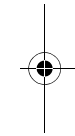
⚠ **¡ATENCIÓN!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones.

➤ Tenga en cuenta las notas sobre el uso para evitar daños materiales y costes adicionales.

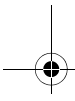
Las notas sobre el uso se identifican del siguiente modo:



Advertencias

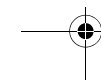
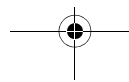
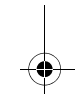


Notas sobre el uso



6

64 01 553 D3551.201.03.01.04

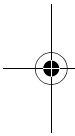




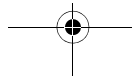
6401553.book Seite 7 Montag, 10. September 2012 2:47 14



Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

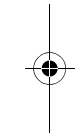


64 01 553 D3551.201.03.01.04



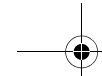
1 Antes de empezar...

Español



7





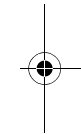
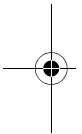
1 Antes de empezar...



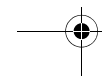
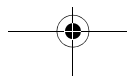
1.1.2 Formatos y símbolos

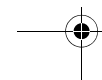
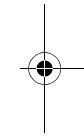
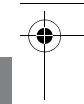
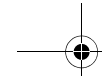
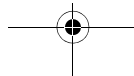
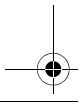
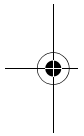
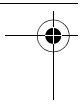
Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

✓ Requisito	Insta a llevar a cabo una actividad.
1. Primer paso de manejo	
2. Segundo paso de manejo	
o	
> Manejo alternativo	
↪ Resultado	
Uso de formatos y símbolos [→ 8].	Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.
• Enumeración	Identifica una enumeración.



8





1.1.3 Abreviaturas/códigos utilizados

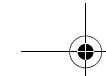
FG	Instrumento de fresado Friction Grip
CA	Instrumento de fresado de contrángulo
HP	Instrumento de fresado de pieza de mano

1.2 Vida útil

Si se usan según las instrucciones:

- las partes no móviles, normalmente una vida útil de 5 años,
- las partes móviles, normalmente una vida útil de 3 años.

En este punto no existe ningún derecho de garantía, ya que el desgaste se puede producir antes o después de los tiempos indicados, según el uso y la frecuencia de esterilización y conservación.



2 Notas sobre seguridad

Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Obligaciones del usuario

2 Notas sobre seguridad

- Use solo medios de trabajo sin defectos que **no difieran** de los datos indicados [→ 16].
- Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros de peligros. Para ello, tenga en cuenta las notas sobre seguridad.
- Tenga en cuenta el Uso previsto.
- Tenga el manual del operador siempre al alcance de la mano para poder consultarlo.

Prevención de la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada

Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, usuarios y terceros: Después de atender a un paciente, realice una esterilización.

Aire de refrigeración de salida

Tome medidas de higiene adecuadas, p. ej., póngase guantes protectores. El aire de refrigeración de salida en el acoplamiento del motor debe ser de 1,5 – 10 NI/min.

Calentamiento del cabezal

Si el instrumento está dañado, se puede calentar la zona del cabezal. En este caso, existe peligro de quemaduras de la mucosa bucal.

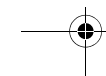
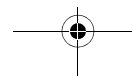
Fallos de funcionamiento o daños

En caso de fallos de funcionamiento o daños, deje de utilizar los instrumentos de inmediato. Los instrumentos dañados pueden provocar lesiones. Informe a su distribuidor dental o al fabricante.



10

64 01 553 D3551.201.03.01.04





6401553.book Seite 11 Montag, 10. September 2012 2:47 14



Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

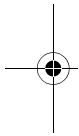
2 Notas sobre seguridad

Repuestos y accesorios

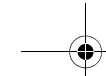
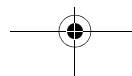
El instrumento BA es el resultado de un desarrollo muy preciso y **no** debe ser desmontado por terceros. Envíe el instrumento sin desmontar para su mantenimiento o reparación a B.A. International Ltd. o bien a centros de servicio autorizados por B.A. International.

Utilice únicamente piezas originales del fabricante.

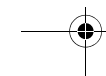
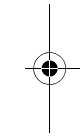
En caso de duda, diríjase a su distribuidor dental o al fabricante.

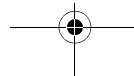
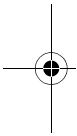


64 01 553 D3551.201.03.01.04



Español





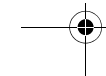
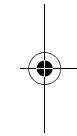
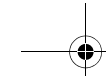
3 Descripción técnica

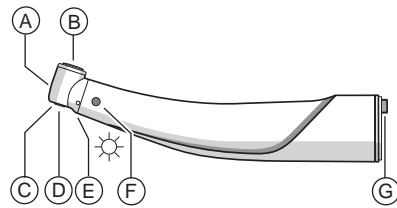
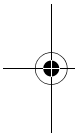
3.1 Función

El instrumento BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE transmite la potencia de accionamiento y el número de revoluciones del micromotor o de la turbina a la herramienta de preparación.

3.2 Funcionamiento

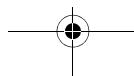
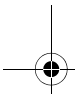
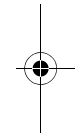
La multiplicación del instrumento influye en el número de revoluciones de trabajo de la herramienta de preparación.





3.3 Estructura BA ULTIMATE POWER + Contrángulo

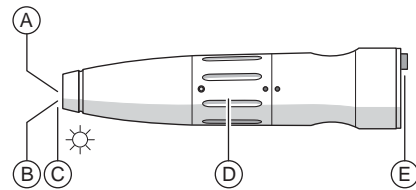
A	Cabezal del instrumento
B	Pulsador
C	Salida del spray refrigerante
D	Abertura del sistema de mordaza
E	Salida de luz
F	Indicación de la multiplicación mediante color
G	Deslizadera ISO





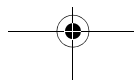
3 Descripción técnica

Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

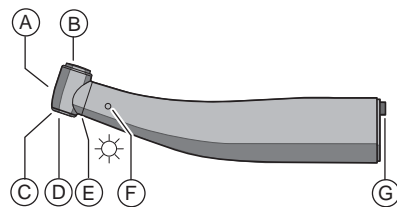


Pieza de mano

A	Abertura del sistema de mordaza
B	Salida del spray refrigerante
C	Salida de luz
D	Sección media de la pieza de mano
E	Deslizadera ISO



3.4 Estructura BA ULTIMATE

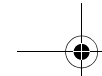


A	Cabezal del instrumento
B	Pulsador
C	Salida del spray refrigerante
D	Abertura del sistema de mordaza
E	Salida de luz (solo en BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)
F	Indicación de la multiplicación mediante color
G	Deslizadera ISO (solo en BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)

Español

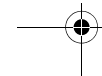
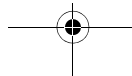
3.5 Características técnicas BA ULTIMATE POWER +

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Multiplicación	1:5	1:1	6:1	1:1
Indicación de la multiplicación mediante color	Rojo	Azul	Verde	Azul
Número máximo de revoluciones del motor en min^{-1}	40000	40000	40000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min^{-1}	200000	40000	6700	40000
Sistema de mordaza	FG	CA	CA	HP/CA
Refrigerantes internos	x	x	x	x
Mecanismo contra la retroaspiración	x	x	x	x



	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Función de luz	x	x	x	x
Acoplamiento de instrumento	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®

Español



BA ULTIMATE

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Multiplicación	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1
Indicación de la multiplicación mediante color	Rojo	Rojo	Azul	Azul	Verde	Verde
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	170000	170000	40000	40000	6700	6700
Sistema de mordaza	FG	FG	CA	CA	CA	CA
Refrigerantes internos	x	x	x	x	x	x
Mecanismo contra la retroaspiración	x	x	x	x	x	x

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Función de luz	x	-	x	-	x	-
Acoplamiento de instrumento	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

Instrumentos de fresado

	FG	CA	HP
Diámetro del mango en mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Longitud total máxima en mm	25	34	50
Diámetro de trabajo máximo en mm	2,1	-	-
Norma	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

**Unidad de tratamiento**

	BA ULTIMATE POWER +	BA ULTIMATE
Presión aire del spray en bar	2,7	2,7
Presión agua del spray en bar	2,0	2,0
Temperatura máxima del agua en °C	40	40
Proporción de agua recomendada en el spray en ml/min	> 50	> 50

**3.6 Datos de producción****Código HSI HIBC**H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

A

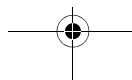
B

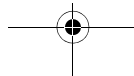
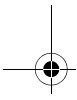
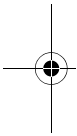
C

A	Código de la denominación del producto (aquí: 675LN 1)
B	Año de fabricación (aquí: 2007)
C	Número de serie (aquí: 00001)



20





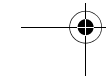
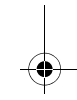
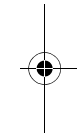
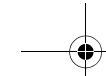
4 Preparativos

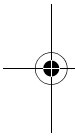
4.1 Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas

- Esterilice el instrumento y los accesorios antes de la puesta en funcionamiento.
- Limpie y conserve el instrumento tras pausas prolongadas.

4.2 Antes de iniciar la jornada

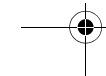
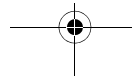
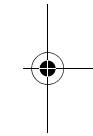
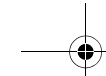
- Lave los conductos de agua y de aire durante 20 - 30 segundos.

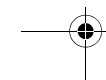
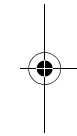
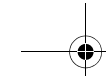
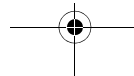
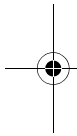




4.3 Antes de cada paciente

1. Lave los conductos de agua y de aire durante 20 - 30 segundos.
 2. **⚠ ¡ATENCIÓN!** Detenga el motor. Inserte el instrumento [→ 24].
 3. Introduzca el instrumento de fresado [→ 24].
 4. Ajuste una cantidad suficiente de agua refrigerante (> 50 ml/min) [→ 28].
 5. Utilice solo agua filtrada (< 50 µm).
 6. Compruebe si las toberas presentan obstrucciones o suciedad acumulada (p. ej., cal) y, si es necesario, limpie las toberas.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de tratamiento y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50ml/min.





5 Manejo

¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante que estén afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si el instrumento de fresado está suelto o un poco desprendido, puede soltarse del cabezal o romperse. ¡Existe peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice el instrumento solo si el instrumento de fresado está al menos a 10 mm de profundidad y bien sujeto.

⚠ ¡ATENCIÓN! Accione la pieza de mano sólo cuando el sistema de mordaza esté cerrado.

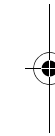
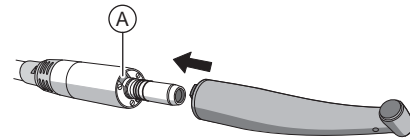
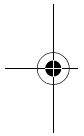
⚠ ¡ATENCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de tratamiento y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50 ml/min.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡No retire la mejilla del paciente con el contrángulo cuando el motor esté en marcha! Se podría pulsar el botón con peligro de quemadura de la mucosa bucal.

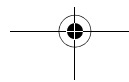
⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Utilizar el contrángulo marcado en rojo siempre con spray de refrigeración!



5 Manejo



24



IMPORTANTE: En las indicaciones del fabricante encontrará todo lo referente al uso y los datos de funcionamiento de las diferentes herramientas de preparación.

5.1 Cambio de instrumento

⚠ ¡ATENCIÓN! Inserte o extraiga el instrumento sólo con el motor parado.

Inserción de BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

✓ El motor está parado.

1. Inserte el instrumento hasta que encaje.
2. Si utiliza un motor con una ranura de luz (A): gire el instrumento hasta que la deslizadera ISO quede enclavada.

Extracción de BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

✓ El motor está parado.

➤ Extraiga el instrumento. No tire de la manguera de alimentación.

5.2 Inserción y extracción de instrumentos de fresado

IMPORTANTE: ¡Asegúrese de que el botón pueda moverse libremente!



6401553.book Seite 25 Montag, 10. September 2012 2:47 14



Manual del operador BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

5 Manejo



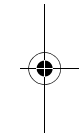
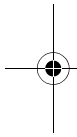
Español



¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante que estén afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

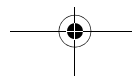
⚠ ¡ATENCIÓN! Si el instrumento de fresado está suelto o un poco desprendido, puede soltarse del cabezal o romperse. ¡Existe peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice el instrumento solo si el instrumento de fresado está al menos a 10 mm de profundidad y bien sujeto.

⚠ ¡ATENCIÓN! Accione la pieza de mano sólo cuando el sistema de mordaza esté cerrado.



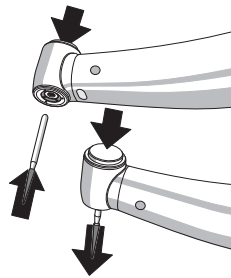
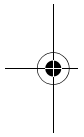
64 01 553 D3551.201.03.01.04

25





5 Manejo



26



Inserción del instrumento de fresado Friction Grip

- ✓ El motor está parado.
- 1. Pulse el botón e introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.
- 2. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él.

Extracción del instrumento de fresado Friction Grip

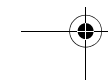
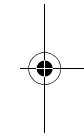
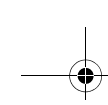
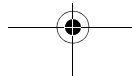
- ✓ El instrumento de fresado debe estar parado.
- Pulse el botón y extraiga el instrumento de fresado.

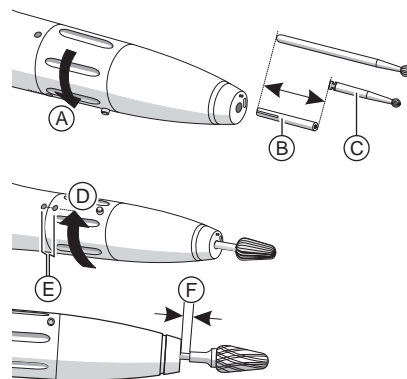
Inserción del instrumento de fresado de contrángulo

- ✓ El motor está parado.
- 1. Introduzca el instrumento de fresado sin pulsar el botón.
- 2. Encaje el instrumento de fresado girándolo un poco.
- 3. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él y girándolo.

Extracción del instrumento de fresado de contrángulo

- ✓ El instrumento de fresado debe estar parado.
- Pulse el botón y extraiga el instrumento de fresado.

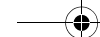




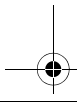
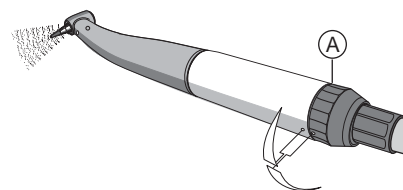
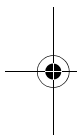
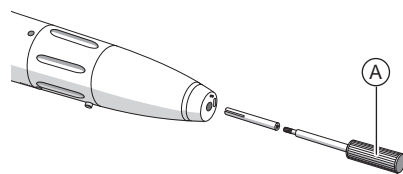
64 01 553 D3551.201.03.01.04

Inserción del instrumento de fresado de pieza de mano

- ✓ El motor está parado.
- 1. Gire la sección media de la pieza de mano en el sentido de la flecha (A) hasta el tope.
- 2. Si utiliza un **instrumento de fresado de contrángulo** (C): introduzca el perno (B) en la pieza de mano con la punta hendida hacia delante. El perno compensa la diferencia de longitud entre el instrumento de fresado de pieza de mano y de contrángulo.
- 3. Introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.
- 4. Sujete el instrumento de fresado girando la sección media de la pieza de mano en sentido (D) hasta el tope.
 - ↳ Cuando las dos marcas (E) coincidan, el instrumento de fresado estará sujeto.
 - ↳ Si utiliza instrumentos de fresado de pieza de mano con mango escalonado: asegúrese de que el mango escalonado no ocupe la abertura para el mandril (F).



5 Manejo



5. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él y girándolo.

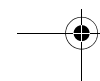
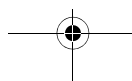
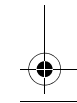
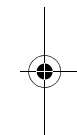
Retirar perno

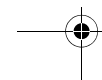
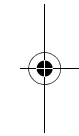
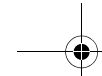
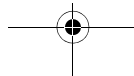
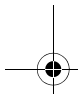
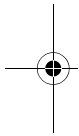
1. Enrosque la herramienta suministrada (A).
2. Abra el sistema de mordaza.
3. Extraiga el perno.

5.3 Ajuste del spray refrigerante

- Ajuste el caudal del agua refrigerante con el anillo de regulación (A) (> 50 ml/min).

Consejo: Puede medir el agua refrigerante con un vaso graduado y un reloj.





6 Acondicionamiento posterior

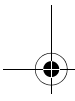
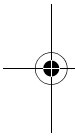
6.1 Después de cada tratamiento

1. Limpie y desinfecte el instrumento y los accesorios.
2. Conserve el instrumento con spray [→ 30].
3. Esterilice el instrumento y los accesorios [→ 38].

6.2 Al terminar la jornada laboral

- Conserve el instrumento con spray [→ 30].

¡AVISO! No deje ningún instrumento sobre el motor durante la noche para que no caiga aceite lubricante en el micromotor. No lubrique nunca el micromotor.



7 Conservación y mantenimiento

Sustituya los elastómeros, p. ej. anillos toroidales, según su desgaste tal y como se indica.

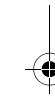
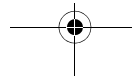
Por motivos de seguridad, compruebe anualmente el sistema de mordaza de los instrumentos de fresado de contrángulo y de los instrumentos de fresado de pieza de mano.

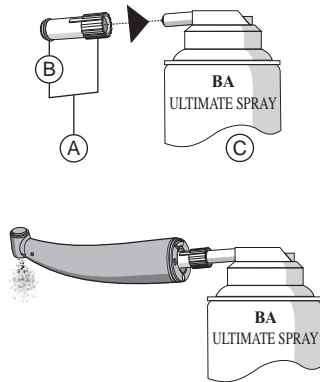
Compruebe una vez al mes el sistema de mordaza de los instrumentos de fresado Friction Grip.

7.1 Conservación del mecanismo con spray

Intervalos

- al menos una vez al mediodía y otra por la noche;
- antes de cada esterilización;
- después de cada termodesinfección.





64 01 553 D3551.201.03.01.04

Accesorios necesarios

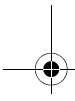
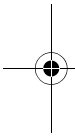
- A Elemento de spray
- B Anillo toroidal para elemento de spray
- C BA Ultimate Spray

Procedimiento

- ✓ El motor está parado.
- ✓ El anillo toroidal del adaptador de spray está intacto.
- 1. Retire el instrumento de fresado [→ 24].
- 2. Extraiga el instrumento del motor [→ 24].
- 3. Introduzca el elemento de spray en la tobera del envase del spray.
- 4. Inserte el instrumento hasta que encaje y sujételo.
- 5. Rocíe el instrumento con spray durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: Mantenga el envase del spray vertical.

Control

- 1. Compruebe si sale líquido limpio por el cabezal del instrumento.



2. Si el líquido está sucio: repita el proceso.
¿El líquido sigue sin estar limpio?
1. Inserte el instrumento en el motor y ponga en funcionamiento brevemente el accionamiento. De este modo, el spray se distribuye mejor.
2. **⚠ ¡ATENCIÓN!** Pare el motor.
Limpie el exceso de lubricante con un paño seco.
3. Repita el proceso.

7.2 Conservación del mandril de botón

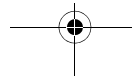
La conservación del mandril de botón con BA Ultimate Spray elimina los depósitos del sistema de mordaza, de modo que recupere su capacidad de funcionamiento.

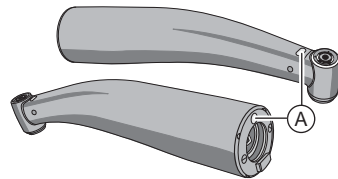
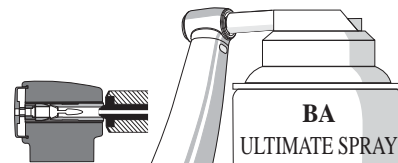
Intervalo

Conserve el mandril de botón al menos una vez por semana.

Accesorios necesarios

BA Ultimate Spray





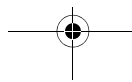
64 01 553 D3551.201.03.01.04

Procedimiento

1. Fije el cabezal del contrángulo con el mandril a la tobera del envase del spray.
2. Rocíe el mandril durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: Mantenga el envase del spray vertical.
3. Limpie el exceso de lubricante con un paño sin pelusa.

7.3 Limpieza de la superficie de fibra óptica

1. Elimine las partículas de suciedad aplicando aire con una jeringuilla para no rayar las superficies (A).
2. Limpie las superficies con un bastoncillo de algodón o con un paño suave y alcohol.





7.4 Limpieza y desinfección manual de la superficie

✓ Utilice ropa de protección adecuada.

1. Retire el instrumento de fresado [→ 24].

2. Si es posible, realice el acondicionamiento mecanizado.

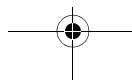
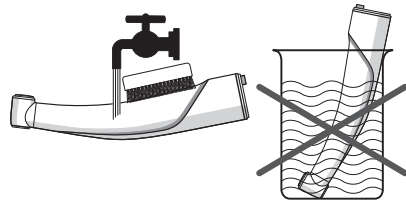
IMPORTANTE: Combine siempre la limpieza manual con una desinfección.

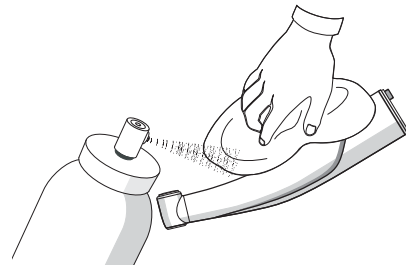
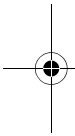
7.4.1 Limpieza de las superficies

1. Cepille el instrumento bajo agua corriente (< 38 °C, < 100 °F, como mín. calidad de agua potable).

2. Sople el instrumento con un máximo de 3 bar.

3. Conserve el instrumento con spray [→ 30].





7.4.2 Desinfección de la superficie

¡AVISO! ¡No lo sumerja nunca en soluciones desinfectantes!

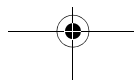
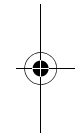
✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas sobradamente probadas.

1. Rocíe la superficie con desinfectante.
2. Frote el desinfectante con un paño.

En EE. UU y Canadá puede usar, por ejemplo:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante sobre la aplicación del desinfectante de instrumentos.





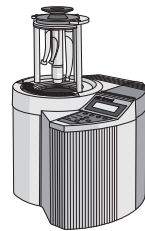
7.5 Limpieza y desinfección mecanizadas...

7.5.1 ... con DAC UNIVERSAL

Para los equipos como DAC UNIVERSAL están permitidas y se recomiendan la limpieza, desinfección y conservación mecanizadas.

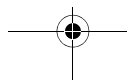
Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

- Conserve el mandril de botón de forma manual [→ 32].



7.5.2 ... con un equipo de limpieza y desinfección

También puede limpiar y desinfectar el instrumento en un equipo de limpieza y desinfección apropiado.



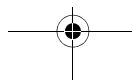


95°C
203°F

El equipo de limpieza y desinfección debe haber sido autorizado por el fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma EN ISO 15883-1 (p. ej., 95 °C (203 °F) y 10 min de intervalo de retención).

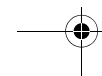
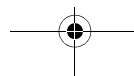
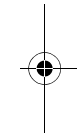
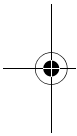
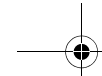
Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

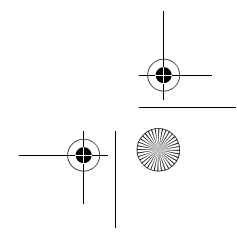
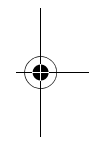
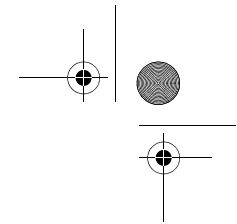
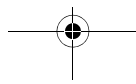
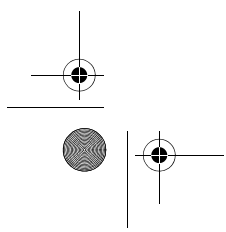
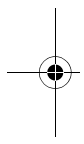
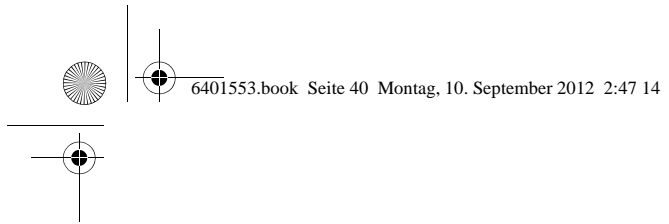
1. Compruebe si el instrumento está limpio después del acondicionamiento.
2. Si existe suciedad: repita el proceso.
 - ↳ Para continuar el acondicionamiento, el instrumento no tiene ningún residuo y está seco.
3. Sople el instrumento con un máximo de 3 bar.
4. Conserve el mecanismo de forma manual [→ 30].
5. Conserve el mandril de botón de forma manual [→ 32].





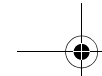
- ¡AVISO! No** acelere el proceso de enfriamiento sumergiendo el instrumento en agua fría. ¡Esto causa daños en el instrumento!
- 2.** Guarde todos los instrumentos en un lugar protegido contra la contaminación.
 - 3.** Una vez transcurrido el tiempo de conservación, vuelva a esterilizar.







6401553.book Seite 1 Montag, 10. September 2012 12:17 12



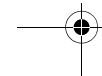
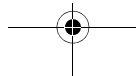
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



Istruzioni d'uso

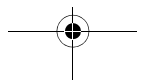
Italiano





Indice per argomenti

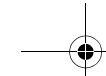
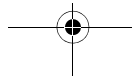
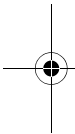
1	Prima di iniziare	5
1.1	Struttura del documento	6
1.2	Durata utile	9
2	Avvertenze di sicurezza	10
3	Descrizione tecnica	12
3.1	Compito	12
3.2	Funzionamento	12
3.3	Montaggio BA ULTIMATE POWER +	13
3.4	Montaggio BA ULTIMATE	15
3.5	Dati tecnici	16
3.6	Dati di produzione	20





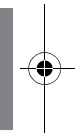
Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

4	Preparazione	21
4.1	Prima messa in servizio e intervalli di inutilizzo prolungati.....	21
4.2	Prima dell'inizio di una giornata di lavoro.....	21
4.3	Prima di ogni paziente.....	22
5	Uso	23
5.1	Cambio strumento.....	24
5.2	Inserimento e rimozione delle frese.....	24
5.3	Regolazione spray di raffreddamento.....	28
6	Post-processo	29
6.1	Dopo ogni trattamento.....	29
6.2	Al termine della giornata di lavoro.....	29

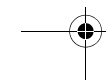


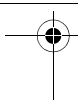
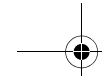
21
21
21
22
23
24
24
28
29
29
29

Italiano



3

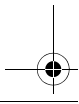
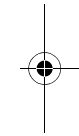
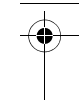
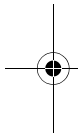




7

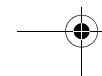
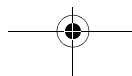
Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Cura e manutenzione	30
7.1 Trattamento delle parti meccaniche con spray.....	30
7.2 Trattamento della pinza di serraggio a pulsante	32
7.3 Pulizia della superficie della fibra ottica.....	33
7.4 Pulizia e disinfezione manuale della superficie	34
7.5 Pulizia e disinfezione meccaniche	36
7.6 Sterilizzazione	37



4

64 01 553 D3551.201.03.01.11



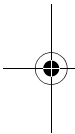


6401553.book Seite 5 Montag, 10. September 2012 12:17 12



Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Uso previsto



64 01 553 D3551.201.03.01.11



1 Prima di iniziare ...



1 Prima di iniziare ...

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE serve alla terapia di patologie dentali e di lesioni dentali.

La terapia avviene mediante lavorazione rotante o oscillante di smalto duro e morbido, di ossa e di protesi dentali (corone, piombature, ponti, ecc.).

Il contrangolo verde e quello blu servono per la profilassi.

Il contrangolo verde e quello blu servono per l'implantologia e la chirurgia.

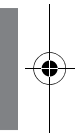
Il manipolo nonché i contrangoli verde e blu servono per la protesi rotante.

Il contrangolo verde e quello blu servono per l'endodontologia.

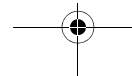
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE è conforme alle norme relative allo stato della tecnica. BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE soddisfa la norma ISO 7785 - 2.

1. Prima di utilizzare BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE leggere le istruzioni per l'uso.
2. Utilizzare BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso.
3. Prestare attenzione alle prescrizioni igieniche, alle disposizioni della sicurezza sul lavoro e alle misure di prevenzione degli infortuni valide per BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE.

Italiano



5





1 Prima di iniziare ...

Gruppo target

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico specializzato all'interno dello studio odontoiatrico o in laboratorio.

1.1 Struttura del documento

1.1.1 Identificazione delle avvertenze

➤ Prestare attenzione alle avvertenze per evitare danni alle persone.

Le avvertenze sono contrassegnate come segue:

⚠ **PERICOLO!** contrassegna un pericolo che, se non viene evitato, **causa** la morte oppure una lesione grave.

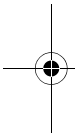
⚠ **AVVERTENZA!** contrassegna un pericolo che, se non viene evitato, **può causare** la morte oppure una lesione grave.

⚠ **ATTENZIONE!** contrassegna un pericolo che, se non viene evitato, **può causare** lesioni.

➤ Prestare attenzione alle avvertenze applicative per evitare danni materiali e costi aggiuntivi.

Le avvertenze applicative sono contrassegnate come segue:

⚠ **AVVISO!** contrassegna misure per evitare danni materiali.



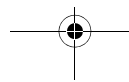
Avvertenze



Avvertenze applicative

6

64 01 553 D3551.201.03.01.11





6401553.book Seite 7 Montag, 10. September 2012 12:17 12

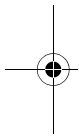


Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

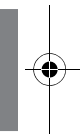
1 Prima di iniziare ...

IMPORTANTE: contrassegna informazioni importanti ed informazioni per evitare costi aggiuntivi.

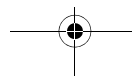
Suggerimento: contrassegna informazioni che facilitano il lavoro.



Italiano



64 01 553 D3551.201.03.01.11



7





1 Prima di iniziare ...

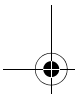
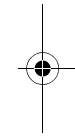
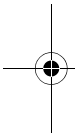
Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



1.1.2 Formattazione e caratteri

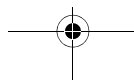
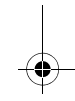
La formattazione e i caratteri utilizzati in questo documento hanno il seguente significato:

✓ Presupposto	Invita a eseguire un'azione.
1. Primo passaggio 2. Secondo passaggio oppure > Utilizzo alternativo	
↪ Risultato	
Utilizzo di formattazione e caratteri [→ 8].	Contrassegna un riferimento a un altro punto del testo e ne indica il numero di pagina.
• Elenco numerato	Contrassegna un elenco numerato.



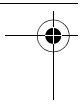
8

64 01 553 D3551.201.03.01.11

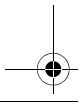
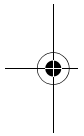




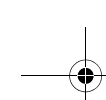
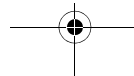
6401553.book Seite 9 Montag, 10. September 2012 12:17 12



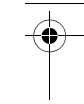
Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



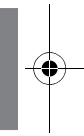
64 01 553 D3551.201.03.01.11



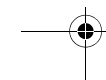
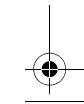
1 Prima di iniziare ...



Italiano



9



1.1.3 Abbreviazioni/codici usati

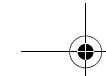
FG	Fresa Friction Grip
CA	Fresa per contrangolo
HP	Fresa per manipolo

1.2 Durata utile

Se utilizzati correttamente:

- i componenti non mobili hanno solitamente una durata di 5 anni,
- i componenti mobili hanno solitamente una durata di 3 anni.

Tale indicazione non genera alcun diritto di garanzia, poiché l'usura può insorgere anche prima o dopo l'intervallo indicato a seconda dell'utilizzo, della sterilizzazione e della frequenza di manutenzione.



2 Avvertenze di sicurezza

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Doveri dell'utente

2 Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare solo strumenti non difettosi che **non** differiscono dai dati indicati [→ 16].
- Proteggere se stessi, il paziente e terzi da eventuali pericoli. Osservare al riguardo le avvertenze di sicurezza.
- Attenersi all'uso previsto.
- Conservare le istruzioni d'uso a portata di mano per la successiva consultazione.

Prevenzione della trasmissione di infezioni e contaminazioni crociate

Evitare la trasmissione di infezioni e le contaminazioni crociate tra pazienti, operatori e terzi: sterilizzare dopo ciascun paziente.

Aria di raffreddamento in uscita

Adottare misure igieniche adeguate, ad es. indossare guanti protettivi.

Riscaldamento della testa dello strumento

L'aria di raffreddamento in uscita sull'accoppiamento del motore deve essere pari a 1,5 – 10 NI/min.

Malfunzionamento o danneggiamento

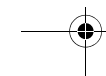
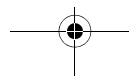
Se lo strumento è difettoso, può conseguire un riscaldamento nell'area della testa dello strumento. In questo caso esiste il pericolo di ustione della mucosa orale.

Interrompere immediatamente l'uso in caso di malfunzionamenti o danneggiamenti. Gli strumenti danneggiati possono causare lesioni. Informare il proprio deposito Dental o il produttore.



10

64 01 553 D3551.201.03.01.11



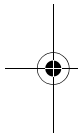


6401553.book Seite 11 Montag, 10. September 2012 12:17 12

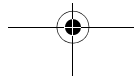


Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Pezzi di ricambio e accessori



64 01 553 D3551.201.03.01.11

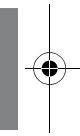


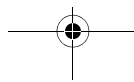
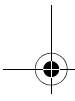
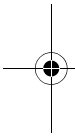
2 Avvertenze di sicurezza

Lo strumento BA è il risultato di uno sviluppo preciso e **non** deve essere smontato da terzi. Spedire lo strumento non smontato per l'assistenza o la riparazione a B.A. International Ltd. oppure al Centro di Assistenza autorizzato da B.A. International. Utilizzare solo parti originali del produttore.

In caso di domande rivolgersi al proprio deposito Dental o al produttore.

Italiano





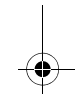
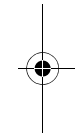
3 Descrizione tecnica

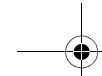
3.1 Compito

Lo strumento BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE trasmette la potenza e il numero di giri del motore elettrico o ad aria all'utensile di preparazione.

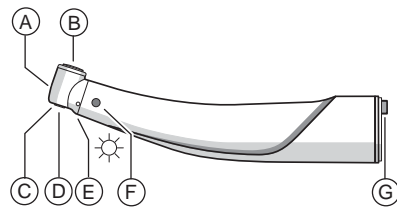
3.2 Funzionamento

Il rapporto di trasmissione dello strumento influisce sul numero di giri di esercizio dell'utensile di preparazione.



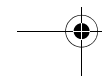
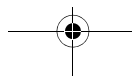


3.3 Montaggio BA ULTIMATE POWER + Contrangolo



A	Testa dello strumento
B	Pulsante
C	Getto dello spray freddo
D	Apertura del sistema pinza di serraggio
E	Punto di uscita della luce
F	Contrassegno colorato per rapporto di trasmissione
G	Guida ISO

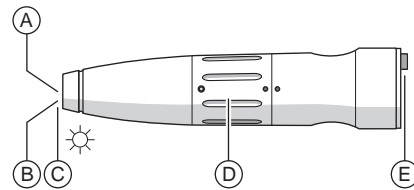
Italiano





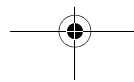
3 Descrizione tecnica

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



Manipolo

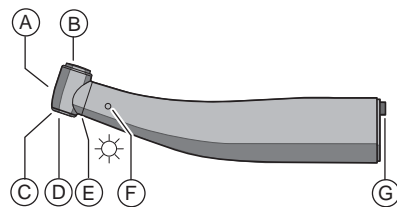
A	Apertura del sistema di serraggio
B	Getto dello spray freddo
C	Punto di uscita della luce
D	Parte centrale del manipolo
E	Guida ISO



Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

3 Descrizione tecnica

3.4 Montaggio BA ULTIMATE

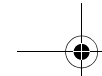


A	Testa dello strumento
B	Pulsante
C	Getto dello spray freddo
D	Apertura del sistema pinza di serraggio
E	Punto di uscita della luce (solo per BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)
F	Contrassegno colorato per rapporto di trasmissione
G	Guida ISO (solo per BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)

Italiano

3.5 Dati tecnici BA ULTIMATE POWER +

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Rapporto di trasmissione	1:5	1:1	6:1	1:1
Contrassegno colorato per rapporto di trasmissione	rosso	blu	verde	blu
Numero di giri motore massimo in min ⁻¹	40000	40000	40000	40000
Numero di giri di esercizio massimo in min ⁻¹	200000	40000	6700	40000
Sistema di serraggio	FG	CA	CA	HP/CA
Sistema di raffreddamento interno	x	x	x	x
Blocco antiriflusso	x	x	x	x



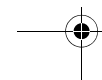
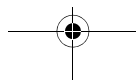
Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

3 Descrizione tecnica

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Funzione luce	x	x	x	x
Raccordi degli strumenti	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®



Italiano



BA ULTIMATE

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Rapporto di trasmissione	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1
Contrassegno colorato per rapporto di trasmissione	rosso	rosso	blu	blu	verde	verde
Numero di giri motore massimo in min ⁻¹	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Numero di giri di esercizio massimo in min ⁻¹	170000	170000	40000	40000	6700	6700
Sistema di serraggio	FG	FG	CA	CA	CA	CA
Sistema di raffreddamento interno	x	x	x	x	x	x
Blocco antiriflusso	x	x	x	x	x	x

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

3 Descrizione tecnica

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Funzione luce	x	-	x	-	x	-
Raccordi degli strumenti	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

Frese

	FG	CA	HP
Diametro dello stelo in mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Lunghezza complessiva massima in mm	25	34	50
Diametro di lavoro massimo in mm	2,1	-	-
Norma	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

3 Descrizione tecnica

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Riunito

	BA ULTIMATE POWER +	BA ULTIMATE
Pressione aria spray in bar	2,7	2,7
Pressione acqua spray in bar	2,0	2,0
Temperatura massima dell'acqua in °C	40	40
Quantità di acqua consigliata nello spray in ml/min	> 50	> 50

3.6 Dati di produzione**Codice HSI HIBC**H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

A

B

C

A	Codice di denominazione prodotto (qui: 675LN 1)
B	Anno di produzione (qui: 2007)
C	Numero di serie (qui: 00001)

20

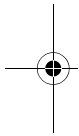
64 01 553 D3551.201.03.01.11



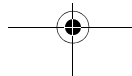
6401553.book Seite 21 Montag, 10. September 2012 12:17 12



Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.11



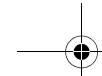
4 Preparazione

4.1 Prima messa in servizio e intervalli di inutilizzo prolungati

- Sterilizzare lo strumento e gli accessori prima della messa in servizio.
- Pulire e curare lo strumento dopo prolungati intervalli di inutilizzo.

4.2 Prima dell'inizio di una giornata di lavoro

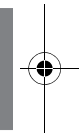
- Sciacquare i passaggi dell'acqua e quelli dell'aria per 20 - 30 secondi.



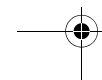
4 Preparazione

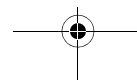
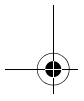


Italiano



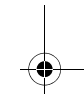
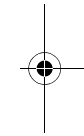
21

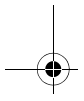
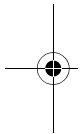
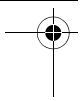




4.3 Prima di ogni paziente

1. Sciacquare i passaggi dell'acqua e quelli dell'aria per 20 - 30 secondi.
 2. **⚠ ATTENZIONE!** Arrestare il motore. Inserire lo strumento [→ 24].
 3. Inserire la fresa [→ 24].
 4. Regolare l'acqua di raffreddamento in modo adeguato (> 50 ml/min) [→ 28].
 5. Utilizzare soltanto acqua filtrata (< 50 μ m).
 6. Controllare gli ugelli per individuare ostruzioni o depositi, ad es. di calcare, quindi pulire gli ugelli, se necessario.
- ⚠ ATTENZIONE!** Una refrigerazione insufficiente causa il surriscaldamento del punto di preparazione e danneggia la sostanza dentale. Assicurarsi che la quantità di acqua sia pari a > 50 ml/min.





5 Uso

AVVISO! Utilizzare solo frese e rettificatori a diamante affilati e non danneggiati. Utilizzare frese e rettificatori a diamante puliti, per evitare sporcizia nel sistema di serraggio.

⚠ ATTENZIONE! Una fresa allentata o parzialmente estratta può sganciarsi dalla testa o spezzarsi. Pericolo di lesioni. Utilizzare pertanto lo strumento solo se la fresa è inserita per almeno 10 mm e risulta serrata correttamente.

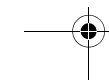
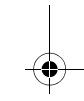
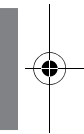
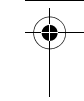
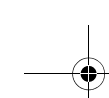
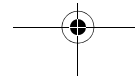
⚠ ATTENZIONE! Azionare il manipolo solo con sistema di serraggio chiuso.

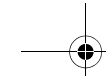
⚠ ATTENZIONE! Una refrigerazione insufficiente causa il surriscaldamento del punto di preparazione e danneggia la sostanza dentale. Assicurarsi che la quantità di acqua sia pari a > 50ml/min.

⚠ ATTENZIONE! Quando il motore è in funzione, non ritrarre la guancia del paziente con il contrangolo! Ciò infatti causa l'azionamento del pulsante, con conseguente pericolo di ustione della mucosa orale.

⚠ ATTENZIONE! Utilizzare il contrangolo contrassegnato in rosso sempre con spray di raffreddamento!

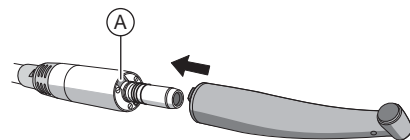
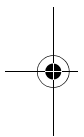
IMPORTANTE: L'applicazione e i dati di utilizzo dei diversi utensili di preparazione sono riportati nelle indicazioni del costruttore.





5 Uso

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



5.1 Cambio strumento

⚠ ATTENZIONE! Inserire o estrarre lo strumento solo a motore fermo.

Inserimento di BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

- ✓ Il motore è fermo.
- 1. Inserire lo strumento fino a farlo scattare in posizione.
- 2. Se si utilizza un motore con una scanalatura luce (A): ruotare lo strumento finché la guida ISO non scatta in posizione.

Rimozione di BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

- ✓ Il motore è fermo.
- Estrarre lo strumento, senza tirare il tubo flessibile di alimentazione.

5.2 Inserimento e rimozione delle frese

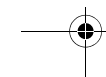
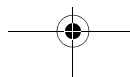
IMPORTANTE: assicurarsi che il pulsante non sia bloccato.

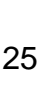
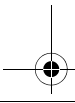
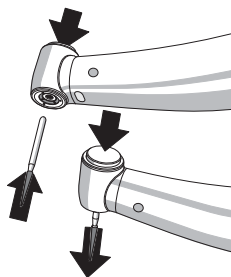
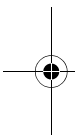
AVVISO! Utilizzare solo frese e rettificatori a diamante affilati e non danneggiati. Utilizzare frese e rettificatori a diamante puliti, per evitare sporcizia nel sistema di serraggio.



24

64 01 553 D3551.201.03.01.11





⚠ ATTENZIONE! Una fresa allentata o parzialmente estratta può sganciarsi dalla testa o spezzarsi. Pericolo di lesioni. Utilizzare pertanto lo strumento solo se la fresa è inserita per almeno 10 mm e risulta serrata correttamente.

⚠ ATTENZIONE! Azionare il manipolo solo con sistema di serraggio chiuso.

Inserimento della fresa Friction Grip

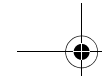
- ✓ Il motore è fermo.
- 1. Premere il pulsante e inserire la fresa fino alla battuta.
- 2. Verificare, tirandola, che la fresa sia saldamente innestata.

Rimozione della fresa Friction Grip

- ✓ La fresa è ferma.
- Premere il pulsante ed estrarre la fresa.

Inserimento della fresa per contrangolo

- ✓ Il motore è fermo.
- 1. Inserire la fresa senza attivare il coperchio a pressione.
- 2. Far scattare la fresa in posizione con un lieve movimento di rotazione in un verso e nell'altro.
- 3. Verificare, tirandola e ruotandola, che la fresa sia saldamente innestata.



5 Uso

Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

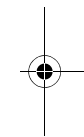
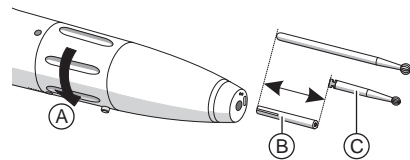
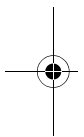


Rimozione della fresa per contrangolo

- ✓ La fresa è ferma.
- Premere il pulsante ed estrarre la fresa.

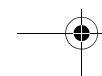
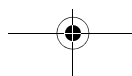
Inserire la fresa per manipolo

- ✓ Il motore è fermo.
- 1. Ruotare la parte centrale del manipolo in direzione della freccia (A) fino alla battuta.
- 2. Se si utilizza **la fresa per contrangolo (C)**: inserire nel manipolo dapprima il perno (B) con l'estremità fessurata. Il perno compensa la differenza di lunghezza tra la fresa per manipolo e quella per contrangolo.
- 3. Introdurre la fresa fino alla battuta.



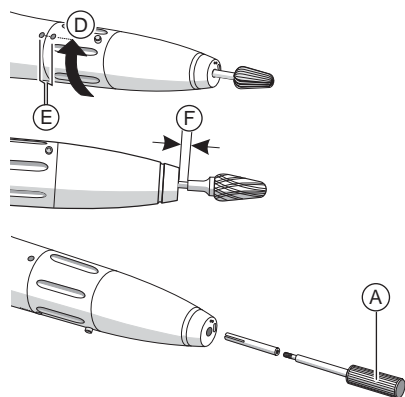
26

64 01 553 D3551.201.03.01.11

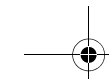




Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.11

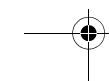
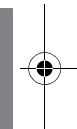


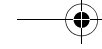
5 Uso



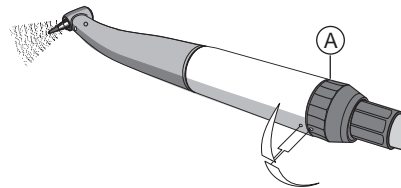
4. Serrare la fresa ruotando la parte centrale del manipo in direzione (D) fino alla battuta.
 - ↳ Quando entrambi i contrassegni (E) si trovano l'uno di fronte all'altro, la fresa è serrata.
 - ↳ Quando si utilizzano frese per manipo con stelo di lunghezza ridotta: accertarsi che lo stelo non poggi direttamente sull'apertura della pinza di serraggio (F).
 5. Verificare, tirandola e ruotandola, che la fresa sia saldamente innestata.
- Rimozione del perno**
1. Avvitare l'utensile (A) in dotazione.
 2. Aprire il sistema di serraggio.
 3. Estrarre il perno.

Italiano





5 Uso

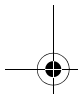
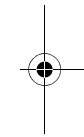
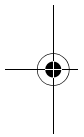


Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

5.3 Regolazione spray di raffreddamento

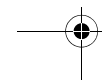
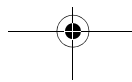
➤ Impostare la portata dell'acqua di raffreddamento (> 50 ml/min) con l'anello di regolazione (A).

Suggerimento: è possibile misurare l'acqua di raffreddamento con il contenitore graduato e l'orologio.



28

64 01 553 D3551.201.03.01.11

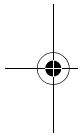




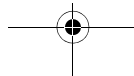
6401553.book Seite 29 Montag, 10. September 2012 12:17 12



Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.11



6 Post-processo

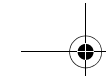
6.1 Dopo ogni trattamento

1. Pulire e disinfettare lo strumento e gli accessori.
2. Trattare lo strumento con lo spray [→ 30].
3. Sterilizzare lo strumento e gli accessori [→ 37].

6.2 Al termine della giornata di lavoro

- Trattare lo strumento con lo spray [→ 30].

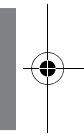
AVVISO! Di notte, non lasciare alcuno strumento sul motore, per evitare che l'olio penetri nel motore elettrico. Non lubrificare mai il motore elettrico.



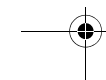
6 Post-processo

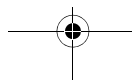
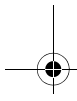
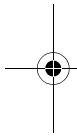


Italiano



29





7 Cura e manutenzione

Sostituire le parti in elastomero, ad es. gli O-ring, in base al grado di usura, come descritto.

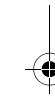
Verificare annualmente il sistema di serraggio delle frese per contrangolo e per manipolo per motivi tecnici di sicurezza.

Verificare mensilmente il sistema di serraggio delle frese Friction Grip.

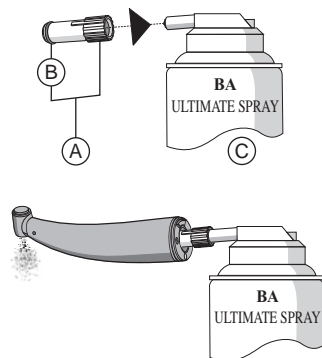
7.1 Trattamento delle parti meccaniche con spray

Intervalli

- almeno ogni mattina e sera
- prima di ogni sterilizzazione
- dopo ogni termodisinfezione



Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.11

Accessori necessari

- A Raccordo spray
- B O-ring per raccordo spray
- C Spray BA Ultimate

Procedura

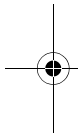
- ✓ Il motore è fermo.
- ✓ L' O-ring sul raccordo dello spray è intatto.
- 1. Rimuovere la fresa [→ 24].
- 2. Estrarre lo strumento dal motore [→ 24].
- 3. Inserire il raccordo dello spray sull'ugello della bomboletta spray.
- 4. Inserire lo strumento fino alla battuta e tenerlo saldamente.
- 5. Spruzzare lo spray nello strumento per 1 - 2 secondi.
IMPORTANTE: tenere la bomboletta spray in posizione verticale.

Controllo

- 1. Verificare se dalla testa dello strumento fuoriesce del liquido pulito.

7 Cura e manutenzione

Italiano



2. Se il liquido è sporco: ripetere la procedura con lo spray.
Il liquido continua a non essere pulito?
1. Inserire lo strumento sul motore e far funzionare brevemente il motore. In questo modo lo spray può distribuirsi meglio.
2. **⚠ ATTENZIONE!** Arrestare il motore.
Asciugare con un panno asciutto l'olio che fuoriesce.
3. Ripetere la procedura con lo spray.

7.2 Trattamento della pinza di serraggio a pulsante

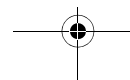
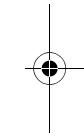
Il trattamento della pinza di serraggio a pulsante con spray BA Ultimate elimina i depositi nel sistema di serraggio, garantendone la funzionalità.

Intervallo

Trattare la pinza di serraggio a pulsante almeno una volta alla settimana.

Accessori necessari

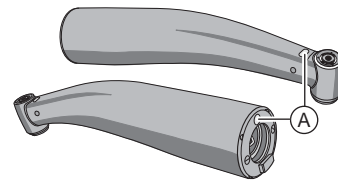
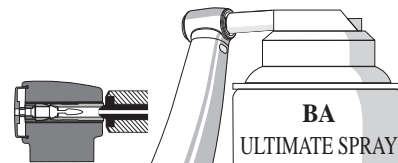
Spray BA Ultimate





Istruzioni d'uso BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

7 Cura e manutenzione



64 01 553 D3551.201.03.01.11

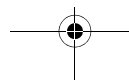
Procedura

1. Inserire saldamente la testa del contrangolo con la pinza di serraggio nell'ugello dello spray.
2. Spruzzare sulla pinza per 1 - 2 secondi.
IMPORTANTE: tenere la bomboletta spray in posizione verticale.
3. Asciugare con un panno privo di pelucchi l'olio che fuoriesce.

7.3 Pulizia della superficie della fibra ottica

1. Spruzzare via le particelle di sporco con l'aria di una siringa per non graffiare le superfici (A).
2. Asciugare le superfici con un cotton fioc o con un panno morbido e alcool.

Italiano





7.4 Pulizia e disinfezione manuale della superficie

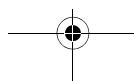
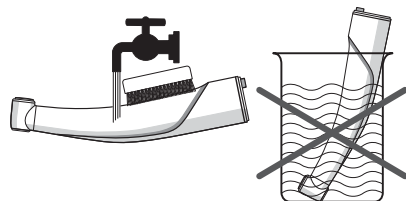
✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.

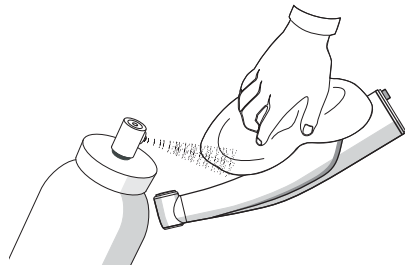
1. Rimuovere la fresa [→ 24].
2. Eseguire se possibile la preparazione meccanica.

IMPORTANTE: La pulizia manuale deve essere combinata con una disinfezione.

7.4.1 Pulizia delle superfici

1. Pulire lo strumento con una spazzola sotto acqua corrente (< 38 °C, < 100° F, almeno acqua potabile).
2. Spruzzare lo strumento con max. 3 bar.
3. Trattare lo strumento con lo spray [→ 30].





7.4.2 Disinfezione della superficie

AVVISO! Non immergere mai in soluzioni disinfettanti.

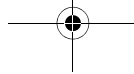
✓ Tutti i disinfettanti devono essere consentiti nel proprio Paese e possedere dimostrate proprietà battericide, fungicide e virucide.

1. Spruzzare il disinfettante sulla superficie.
2. Asciugare il disinfettante con un panno.

Ad esempio, negli USA e in Canada è possibile utilizzare:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Per l'impiego dei disinfettanti per strumenti attenersi alle indicazioni del produttore.





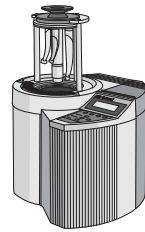
7.5 Pulizia e disinfezione meccaniche ...

7.5.1 ... con un DAC UNIVERSAL

I dispositivi come DAC UNIVERSAL sono consentiti e consigliati per la pulizia, la disinfezione e il trattamento.

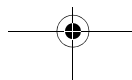
Per le modalità d'uso dell'apparecchio leggere le relative istruzioni d'uso.

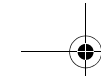
- Trattare la pinza di serraggio a pulsante manualmente [→ 32].



7.5.2 ... con un apparecchio per la pulizia e la disinfezione

Lo strumento può essere pulito e disinfettato anche in un idoneo apparecchio per la pulizia e la disinfezione.





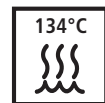
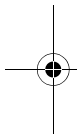
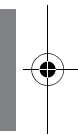
95°C
203°F

L'apparecchio per la pulizia e la disinfezione deve essere approvato dal produttore per la pulizia e la disinfezione di strumenti odontoiatrici e deve essere conforme alla EN ISO 15883-1 (ad es. 95 °C (203 °F) e 10 min di permanenza).

Per le modalità d'uso dell'apparecchio leggere le relative istruzioni d'uso.

1. Verificare se dopo la preparazione lo strumento è pulito.
2. In presenza di sporco: ripetere la procedura.
 - ↳ Per l'ulteriore preparazione, lo strumento è asciutto e privo di residui.
3. Spruzzare lo strumento con max. 3 bar.
4. Trattare le parti meccaniche manualmente [→ 30].
5. Trattare la pinza di serraggio a pulsante manualmente [→ 32].

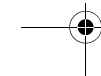
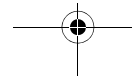
Italiano



134°C 274°F

7.6 Sterilizzazione

1. Pulire e disinfettare lo strumento [→ 34].
2. Trattare lo strumento con lo spray [→ 30].
3. Sterilizzare lo strumento nello sterilizzatore a vapore con vapore acqueo saturo.





Vapore acqueo saturo: Temperatura: 134 °C (274° F)
Sovrappressione: 2,04 bar (29.59 psi)

Tempo di permanenza: 3 min

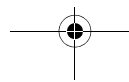
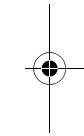
Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore, conformi alla norma EN 13060 classe B (ad esempio DAC PROFESSIONAL) o alla norma EN 13060 classe S ed inoltre adatti alla sterilizzazione di manipoli/contrangoli.

AVVISO! Anche durante la fase di asciugatura non superare i 140° C (284° F).

Lo strumento può essere sterilizzato all'interno di una busta idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una busta in carta/laminato.

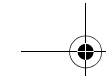
Dopo la sterilizzazione

1. Estrarre subito lo strumento dallo sterilizzatore a vapore.
⚠ ATTENZIONE! Lo strumento è caldo. Pericolo di ustione!
AVVISO! Non accelerare il raffreddamento immergendo lo strumento in acqua fredda. Lo strumento si danneggerebbe in modo permanente!
2. Preservare tutti gli strumenti dal rischio di contaminazione.
3. Al termine del periodo di deposito, sterilizzare di nuovo.



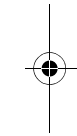
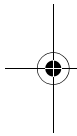


6401553.book Seite 1 Montag, 10. September 2012 12:32 12



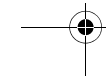
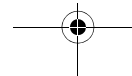
BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

BA 200 / BA 40 / BA 60 / BA 280
BA 250 / BA 45 / BA 65



Nederlands

Gebbruikershandleiding





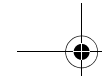
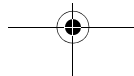
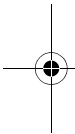
Inhoudsopgave

1	Voor u begint	5
1.1	Opbouw van de documenten	6
1.2	Levensduur.....	9
2	Veiligheidsaanwijzingen	10
3	Technische beschrijving	12
3.1	Taken	12
3.2	Werkwijze.....	12
3.3	Opbouw BA ULTIMATE POWER +.....	13
3.4	Opbouw BA ULTIMATE	15
3.5	Technische gegevens	16
3.6	Productiegegevens.....	20



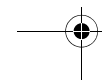
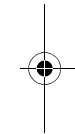
Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

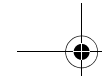
4	Vorbereitung	21
4.1	Eerste inbedrijfstelling en langere periodes van stilstand	21
4.2	Voor het begin van een werkdag.....	21
4.3	Voor iedere patiënt	22
5	Bediening	23
5.1	Instrument vervangen.....	24
5.2	Boorinstrumenten aanbrengen en verwijderen	24
5.3	Koelvloeistof instellen.....	28
6	Navolgende behandeling	29
6.1	Na elke behandeling.....	29
6.2	Aan het einde van de werkdag.....	29



21
21
21
22
23
24
24
28
29
29
29

Nederlands

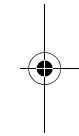
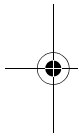




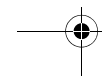
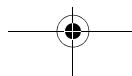
7

Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Verzorging en onderhoud.....	30
7.1 Mechanisme met spray onderhouden.....	30
7.2 Drukknop-spantang onderhouden.....	32
7.3 Vlakken van de lichtgeleider reinigen.....	33
7.4 Oppervlakken manueel reinigen en ontsmetten.....	34
7.5 Machinaal reinigen en ontsmetten ...	36
7.6 Steriliseren	37

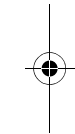
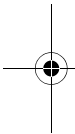


4





Reglementair gebruik



1 Voor u begint ...

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE dient voor de therapie van tandaandoeningen en tandblessures.

De therapie dient voor de roterende bewerking van tandsubstantie, bot en tandvervangstoffen (kronen, vullingen, bruggen, enz.).

De groene en blauwe ellebogen dienen voor de profylaxe.

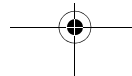
De groene en blauwe ellebogen dienen voor de implantologie en chirurgie.

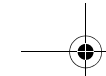
Het handstuk en de groene en blauwe ellebogen dienen voor de prothetiek.

De groene en blauwe elleboog dienen voor de endodontologie.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE voldoet aan de bepalingen volgens de huidige stand van de techniek. BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE voldoet aan de norm ISO 7785 - 2.

1. Lees voor het gebruik van BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE de gebruikershandleiding.
2. Gebruik de BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE alleen voor toepassingen die in de gebruikershandleiding beschreven zijn.
3. Neem de voor BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE geldende hygiënevoorschriften, de bepalingen inzake de bescherming op het werk en de maatregelen ter preventie van ongevallen in acht.





1 Voor u begint ...

Doelgroep

Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

Dit product mag uitsluitend door tandheelkundig vakpersoneel en in het labo worden gebruikt.

1.1 Opbouw van de documenten

1.1.1 Kentekeningen van de aanwijzingen

➤ Let op de waarschuwingen om persoonlijke letsels te vermijden.

De waarschuwingen zijn als volgt gekentekend:

⚠ **GEVAAR!** wijst op een gevaar dat de dood of zware verwondingen **veroorzaakt**, als het niet wordt vermeden.

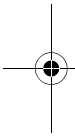
⚠ **WAARSCHUWING!** wijst op een gevaar dat de dood of zware verwondingen **kan veroorzaken**, als het niet wordt vermeden.

⚠ **VOORZICHTIG!** wijst op een gevaar dat verwondingen **kan veroorzaken**, als het niet wordt vermeden.

➤ Let op de aanwijzingen voor het gebruik om materiële schade en extra kosten te vermijden.

De aanwijzingen voor het gebruik zijn als volgt gekentekend:

AANWIJZING! wijst op maatregelen om materiële schade te vermijden.

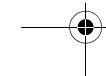
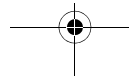


Waarschuwingen



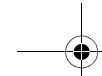
Aanwijzingen voor het gebruik

6





6401553.book Seite 7 Montag, 10. September 2012 12:32 12

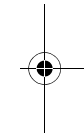
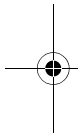


Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

1 Voor u begint ...

BELANGRIJK: duidt informatie aan om extra kosten te vermijden en andere belangrijke informatie.

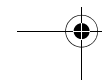
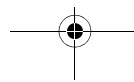
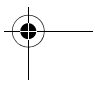
Tip: geeft info om het werk te vereenvoudigen.



64 01 553 D3551.201.03.01.19

7

Nederlands





1 Voor u begint ...

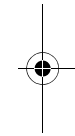
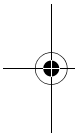
Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



1.1.2 Formatteringen en tekens

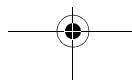
De in dit document gebruikte formatteringen en tekens hebben de volgende betekenis:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Voorwaarde 1. Eerste handelingsstap 2. Tweede handelingsstap of > Alternatieve handeling ↪ Resultaat 	Nodigt uit om een activiteit uit te voeren.
Gebruikte formatteringen en tekens [→ 8].	Geeft een verwijzing aan naar andere tekstdelen en geeft het aantal pagina's aan.
• Opsomming	Geeft een opsomming aan.



8

64 01 553 D3551.201.03.01.19





1.1.3 Gebruikte afkortingen/codes

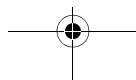
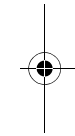
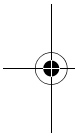
FG	Wrijvingsgrip - boorinstrument
CA	Elleboog - boorinstrument
HP	gereedschapshouder - boorinstrument

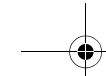
1.2 Levensduur

Bij een correct gebruik hebben:

- niet-bewegende onderdelen een kenmerkende levensduur van 5 jaar,
- bewegende onderdelen een kenmerkende levensduur van 3 jaar.

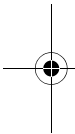
Hierdoor ontstaat geen aanspraak op garantie, aangezien slijtage ook vroeger of later dan in de bovengenoemde gevallen kan ontstaan, afhankelijk van de mate van gebruik, sterilisatie of onderhoud.





2 Veiligheidsaanwijzingen

Plichten van de gebruiker



Preventie van infectieoverdrachten en kruiscontaminaties

Uittredende koellucht

Verhitting van de instrumentenkop

Storing of beschadiging



10

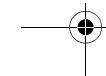
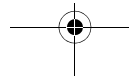


Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

2 Veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik alleen onberispelijke werkmiddelen die **niet** van de aangeduide gegevens afwijken [→ 16].
 - Bescherm uzelf, de patiënt en derden tegen gevaren. Let daarbij speciaal op de veiligheidsaanwijzingen.
 - Met op het Reglementaire gebruik.
 - Bewaar deze documentatie op een plaats dat u er altijd snel bij kunt.
- Vermijd infectieoverdrachten en kruiscontaminatie tussen patiënten, gebruikers en derden: Voer na iedere patiënt een sterilisatie uit.
- Neem de nodige hygiënemaatregelen, draag bv. veiligheidshandschoenen.
- De uittredende koellucht aan de koppeling van de motor moet 1,5 – 10 NI/min bedragen.
- Als de elleboog defect is, kan dit tot verhitting van de instrumentenkop leiden. In dit geval bestaat gevaar voor verbranding van de mondslimhuid.
- Stop het gebruik onmiddellijk bij een storing of bij beschadigingen. Beschadigde instrumenten kunnen verwondingen veroorzaken. Neem contact op met het tandheelkundig depot of met de fabrikant.
- Het BA-instrument is het resultaat van een nauwgezette ontwikkeling en mag **niet** door derden worden gedemonteerd. Stuur het intacte instrument voor service of

64 01 553 D3551.201.03.01.19





6401553.book Seite 11 Montag, 10. September 2012 12:32 12



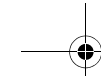
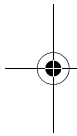
Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

2 Veiligheidsaanwijzingen

Onderdelen en accessoires

reparaties ofwel naar B.A. International Ltd. of naar een servicenter dat door B.A. International wordt erkend.
Gebruik uitsluitend originele accessoires van de fabrikant.

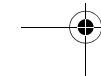
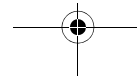
Ook bij vragen neemt u contact op uw leverancier van tandheelkundig materiaal of de fabrikant.

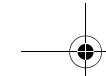
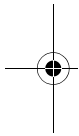


Nederlands



64 01 553 D3551.201.03.01.19





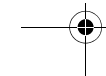
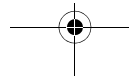
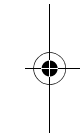
3 Technische beschrijving

3.1 Taken

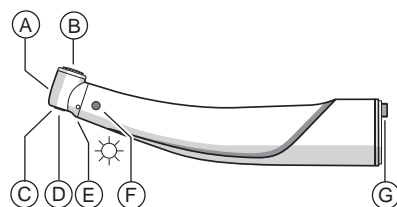
Het instrument BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE dient voor de overdracht van het aandrijfvermogen en het toerental van de elektrische motor of de persluchtmotor op het preparatiegereedschap.

3.2 Werkwijze

De vertaling van het instrument beïnvloedt het werktoerental van het preparatiegereedschap.



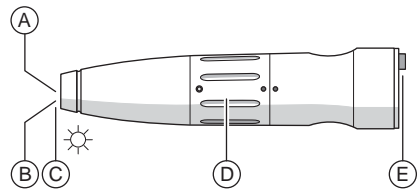
3.3 Opbouw BA ULTIMATE POWER + Elleboog



A	Instrumentenkop
B	Drukknop
C	Uittreding koelspray
D	Opening van het spantangstelsel
E	Uittredend licht
F	Kleurenidentificatie ter vertaling
G	ISO-slider

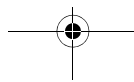


3 Technische beschrijving

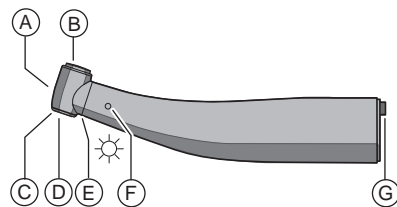


Gereedschapshouder

A	Opening van het spansysteem
B	Uittreding koelspray
C	Uittredend licht
D	Gereedschapshouder - middendeel
E	ISO-slider



3.4 Opbouw BA ULTIMATE



A	Instrumentenkop
B	Drukknop
C	Uittreding koelspray
D	Opening van het spantangstelsel
E	Uittredend licht (alleen bij BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)
F	Kleurenidentificatie ter vertaling
G	ISO-slider (alleen bij BA 250LT / BA 45LS / BA 65LS)

3.5 Technische gegevens BA ULTIMATE POWER +

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Overbrenging	1:5	1:1	6:1	1:1
Kleurenidentificatie ter vertaling	rood	blauw	groen	blauw
Maximale motortoerental in min^{-1}	40000	40000	40000	40000
Maximale motortoerental in min^{-1}	200000	40000	6700	40000
Spansysteem	FG	CA	CA	HP/CA
Inwendig toegevoerde koelmedia	x	x	x	x
Terugzuigblokkering	x	x	x	x

	BA 200LTS	BA 40LSS	BA 60LSS	BA 280LSS
Lichtfunctie	x	x	x	x
Instrumentenkoppeling	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®

BA ULTIMATE

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Overbrenging	1:5	1:5	1:1	1:1	6:1	6:1
Kleurenidentificatie ter vertaling	rood	rood	blauw	blauw	groen	groen
Maximale motortoerental in min ⁻¹	40000	40000	40000	40000	40000	40000
Maximale motortoerental in min ⁻¹	170000	170000	40000	40000	6700	6700
Spansysteem	FG	FG	CA	CA	CA	CA
Inwendig toegevoerde koelmedia	x	x	x	x	x	x
Terugzuigblokkering	x	x	x	x	x	x

	BA 250LT	BA 250T	BA 45 LS	BA 45S	BA 65LS	BA 65S
Lichtfunctie	x	-	x	-	x	-
Instrumentenkoppeling	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®	INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

Boorinstrumenten

	FG	CA	HP
Schachtdiameter in mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Maximale totaallengte in mm	25	34	50
Maximale werkdiameter in mm	2,1	-	-
Norm	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

Behandelingseenheid

	BA ULTIMATE POWER +	BA ULTIMATE
Druk sproeierlucht in bar	2,7	2,7
Druk sproeiwater in bar	2,0	2,0
Maximale watertemperatuur in °C	40	40
Aanbevolen wateraandeel in de spray in ml/min	> 50	> 50

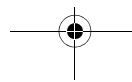
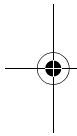
3.6 Productiegegevens

HSI HIBC-code

H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

(A) (B) (C)

A	Code van de productbenaming (hier: 675LN 1)
B	Fabricagejaar (hier: 2007)
C	Serienummer (hier: 00001)



4 Voorbereiding

4.1 Eerste inbedrijfstelling en langere periodes van stilstand

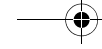
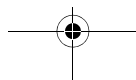
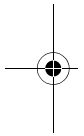
- Steriliseer het instrument en de accessoires vóór u ze in gebruik neemt.
- Reinig en verzorg de turbine als ze langere tijd niet werd gebruikt.

4.2 Voor het begin van een werkdag

- Spoel de water- en luchtwegen gedurende 20 - 30 seconden.

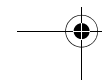
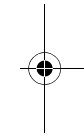


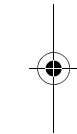
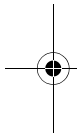
4 Voorbereiding



4.3 Voor iedere patiënt

1. Spoel de water- en luchtwegen gedurende 20 - 30 seconden.
 2. **⚠ VOORZICHTIG!** Stop de motor.
Brenghet instrument aan [→ 24].
 3. Brenghet boorinstrument aan. [→ 24].
 4. Stel voldoende koelwater in (> 50 ml/min) [→ 28].
 5. Gebruik alleen gefilterd water (< 50µm).
 6. Controleer de sproeiërs op verstopping en afzettingen door bv. kalk en reinig de sproeiërs indien nodig.
- ⚠ VOORZICHTIG!** Een gebrekkige koeling leidt tot oververhitting van de voorbereidingsplaats en tot belangrijke beschadiging aan de tand. Zorg ervoor dat het watergehalte > 50 ml/min bedraagt.





5 Bedienung

AANWIJZING! Gebruik alleen boren en diamantslijpers die scherm en onbeschadigd zijn. Gebruik propere boren en diamantslijpers om vuil in het spansysteem te vermijden.

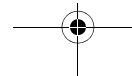
⚠ VOORZICHTIG! Een losse of gedeeltelijk uitgetrokken boor kan uit de kop loskomen of afbreken. Er bestaat gevaar voor verwondingen! Gebruik de turbine alleen als het boorinstrument minstens 10 mm diep en vast ingespannen is.

⚠ VOORZICHTIG! Gebruik de gereedschapshouder alleen bij een gesloten spansysteem.

⚠ VOORZICHTIG! Een gebrekkige koeling leidt tot oververhitting van de voorbereidingsplaats en tot belangrijke beschadiging aan de tand. Zorg ervoor dat het watergehalte > 50 ml/min bedraagt.

⚠ VOORZICHTIG! Trek de wang van de patiënt bij een lopende motor niet met de elleboog terug! Hierbij wordt de drukknop bediend en bestaat gevaar van verbranding voor de slijmhuide van de mond.

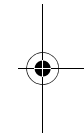
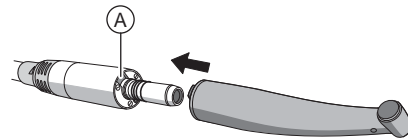
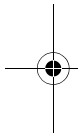
⚠ VOORZICHTIG! Gebruik de rood gemarkeerde elleboog uitsluitend met koelspray!



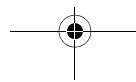


5 Bedienung

Gebbruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



24



64 01 553 D3551.201.03.01.19



BELANGRIJK: In de informatie van de producent vindt u de gebruiks- en bedrijfsgegevens van de diverse speciale preparatiegereedschappen.

5.1 Instrument vervangen

⚠ VOORZICHTIG! Steek resp. trek het instrument alleen bij stilstaande motor erop of eraf.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE opsteken

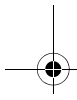
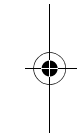
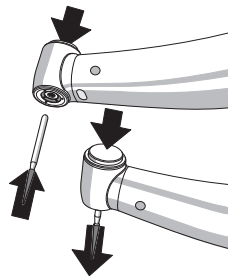
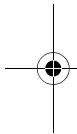
- ✓ De motor staat stil.
- 1. Steek het instrument erop tot het hoorbaar vastklikt.
- 2. Als u een motor met een lichtmoer (A) gebruiken: verdraai het instrument tot de ISO-blinder vastklikt.

BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE verwijderen

- ✓ De motor staat stil.
- Trek vervolgens het instrument eraf. Trek daarbij niet aan de toevoerslang.

5.2 Boorinstrumenten aanbrengen en verwijderen

BELANGRIJK: Let erop dat de drukknop vrij kan bewegen!



AANWIJZING! Gebruik alleen boren en diamantslijpers die scherm en onbeschadigd zijn. Gebruik propere boren en diamantslijpers om vuil in het spansysteem te vermijden.

⚠ VOORZICHTIG! Een losse of gedeeltelijk uitgetrokken boor kan uit de kop loskomen of afbreken. Er bestaat gevaar voor verwondingen! Gebruik de turbine alleen als het boorinstrument minstens 10 mm diep en vast gespannen is.

⚠ VOORZICHTIG! Gebruik de gereedschapshouder alleen bij een gesloten spansysteem.

Wrijvingsgrip - boorinstrument aanbrengen

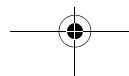
- ✓ De motor staat stil.
- 1. Druk de drukknop in en schuif het boorinstrument er tot de aanslag in.
- 2. Controleer of het boorinstrument goed vast zit door er aan te trekken.

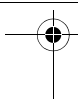
Wrijvingsgrip - boorinstrument verwijderen

- ✓ Het boorinstrument staat stil.
- Druk de drukknop in en trek het boorinstrument eruit.

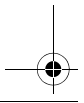
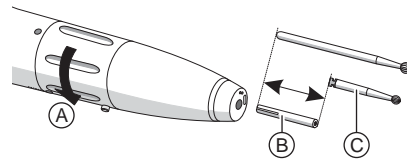
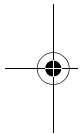
Elleboog - boorinstrument aanbrengen

- ✓ De motor staat stil.





5 Bediening



26



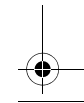
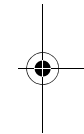
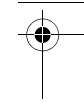
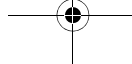
1. Breng het boorinstrument aan, zonder de drukknop te bedienen.
2. Vergrendel het boorinstrument door het licht heen en weer te draaien.
3. Controleer of het boorinstrument goed vast zit door er aan te trekken en te draaien.

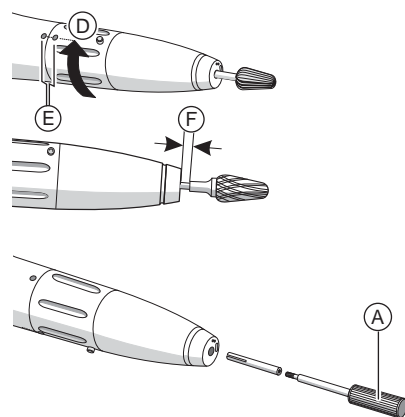
Elleboog-boorinstrument verwijderen

- ✓ Het boorinstrument staat stil.
- Druk de drukknop in en trek het boorinstrument eruit.

Gereedschapshouder-boorinstrument aanbrengen

- ✓ De motor staat stil.
1. Verdraai de gereedschapshouder-het middendeel in pijlrichting (A) tot aan de aanslag.
 2. Als u een **elleboog-boorinstrument** (C) gebruikt: brengt u de stift (B) met het gegroefde uiteinde vooraan in de gereedschapshouder aan. De stift compenseert het lengteverschil tussen de handboor en het elleboog-boorinstrument.
 3. Breng het boorinstrument tot aan de aanslag in.





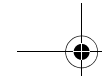
64 01 553 D3551.201.03.01.19

4. Span het boorinstrument door de gereedschapshouder-het middendeel in richting (D) tot de aanslag te draaien.
 - ↳ Als de bouten en de markeringen (E) tegenover elkaar staan, is het boorinstrument gespannen.
 - ↳ Als u de gereedschapshouder-boorinstrumenten met getrapte schacht gebruikt: let erop dat de getrapte schacht niet op de opening voor de spantang rust (F).

5. Controleer of het boorinstrument goed vast zit door er aan te trekken en te draaien.

De stift verwijderen

1. Schroef het meegeleverde gereedschap (A) in.
2. Open het spansysteem.
3. Trek de stift eruit.

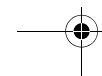
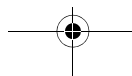
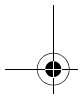
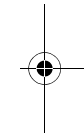
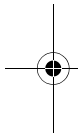
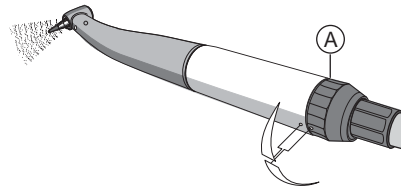


5 Bedienung

Gebbruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE

5.3 Koelvloeistof instellen

- Stel het debiet van het koelwater met de regeling (A) in (> 50 ml/min).
- Tip:** U kunt het koelwater met de maatbeker en de klok meten.

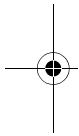




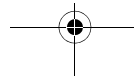
6401553.book Seite 29 Montag, 10. September 2012 12:32 12



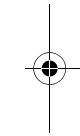
Gebruikershandleiding BA ULTIMATE POWER + / BA ULTIMATE



64 01 553 D3551.201.03.01.19



6 Navolgende behandeling



29

Nederlands



6 Navolgende behandeling

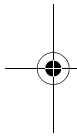
6.1 Na elke behandeling

1. Reinig en ontsmet het instrument en het toebehoren.
2. Onderhoud het instrument met spray [→ 30].
3. Steriliseer de turbine en de accessoires [→ 37].

6.2 Aan het einde van de werkdag

- Onderhoud het instrument met spray [→ 30].

AANWIJZING! Laat 's nachts geen instrument op de motor, zodat geen olie in de elektrische motor loopt. De elektrische motor nooit oliën.



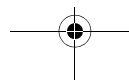
7 Verzorging en onderhoud

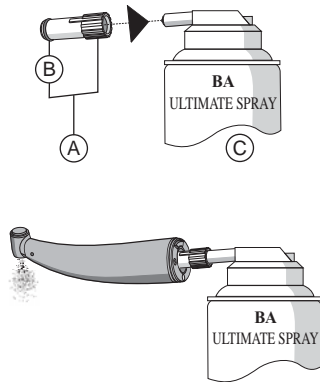
Vervang elastomeren, zoals de O-ringen, indien versleten, zoals beschreven. Controleer het spansysteem van de elleboog-boorinstrument en het gereedschapshouder -boorinstrumenten om veiligheidsredenen jaarlijks. Controleer het spansysteem van de boordinstrumenten met wrijvingsgreep maandelijks.

7.1 Mechanisme met spray onderhouden

Intervals

- minstens elke middag en avond
- voor iedere sterilisatie
- en na iedere thermische ontsmetting





64 01 553 D3551.201.03.01.19

Noodzakelijke accessoires

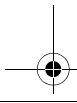
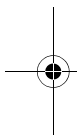
- A Sproeieropzetstuk
- B O-ring voor sproeieropzetstuk
- C BA Ultimate spray

Werkwijze

- ✓ De motor staat stil.
- ✓ De O-ring op het sproeier-opzetstuk is intact.
- 1. Verwijder het boorinstrument [→ 24].
- 2. Trek het instrument van de motor [→ 24].
- 3. Steek het sproeier-opzetstuk op de sproeier van de spuitbus.
- 4. Steek het instrument erop tot het hoorbaar vastklikt en houd het vast.
- 5. Sproei 1 - 2 seconden in het instrument.
BELANGRIJK: Houd de spuitbus verticaal.

Controle

- 1. Controleer of aan de instrumentenkop zuivere vloeistof uittreedt.



2. Als de vloeistof vervuild is: herhaal de sproeiprocedure.
Blijft de vloeistof onzuiver?
 1. Breng het instrument op de motor aan en laat de aandrijving kort lopen. Zo kan de spray zich beter verdelen.
 2. **⚠ VOORZICHTIG!** Stop de motor.
Veeg uittredende olie met een droge doek weg.
 3. Herhaal de sproeiprocedure.

7.2 Drukknop-spantang onderhouden

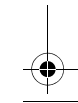
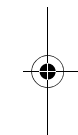
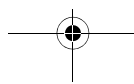
Het gebruik van BA Ultimate Spray voor de verzorging van de drukknop-spantang verwijdert afzettingen in het spansysteem en houdt zo de goede werking in stand.

Interval

Reinig de drukknop-spantang minstens een keer per week.

Noodzakelijke accessoires

BA Ultimate spray



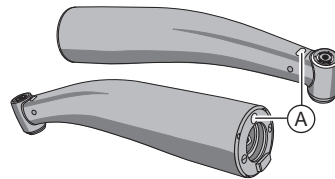


Werkwijze

1. Breng de elleboogkop met de spantang vast op de kop van de spuitbus aan.
2. Sproei de spantang 1 - 2 seconden door.
BELANGRIJK: Houd de spuitbus verticaal.
3. Wis de uittredende verzorgingsolie met een pluisvrije doek weg.



64 01 553 D3551.201.03.01.19



7.3 Vlakken van de lichtgeleider reinigen

1. Blaas de vuildeeltjes met de lucht van een sproeier weg, om de vlakken (A) niet te krassen.
2. Veeg de oppervlakken af met een wattenstaafje of zachte doek en alcohol.





7.4 Oppervlakken manueel reinigen en ontsmetten

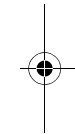
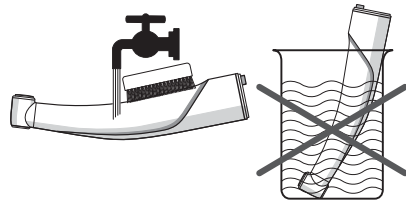
✓ Draag een geschikt beschermmasker.

1. Verwijder het boorinstrument. [→ 24].
2. Zorg indien mogelijk voor de machinale voorbereiding.

BELANGRIJK: Combineer een manuele reiniging altijd met een ontsmetting.

7.4.1 Oppervlakken reinigen

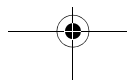
1. Reinig de turbine onder stromend water (< 38 °C, < 100° F, minstens drinkwaterkwaliteit).
2. Blaas het instrument met max. 3 bar uit.
3. Onderhoud het instrument met spray [→ 30].

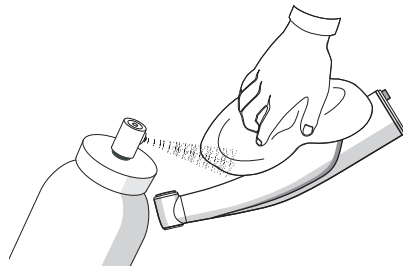


7.4.2 Oppervlakken ontsmetten

AANWIJZING! Nooit in oplossingen van ontsmettingsmiddelen dompelen!

64 01 553 D3551.201.03.01.19





✓ Alle desinfecteermiddelen moeten in uw land toegelaten zijn en moeten aantoonbaar bactericide, fungicide en virucide eigenschappen hebben.

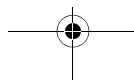
1. Sproei de oppervlakken met ontsmettingsmiddel in.

2. Wis het ontsmettingsmiddel met een doek weg.

In de VS en Canada kunt u bijvoorbeeld gebruiken:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Let op de info van de fabrikant voor het gebruik van het middel voor de ontsmetting van de instrumenten.



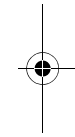
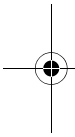
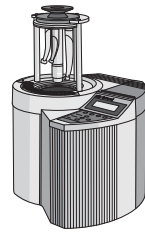


7.5 Machinaal reinigen en ontsmetten ...

7.5.1 ... met een DAC UNIVERSAL

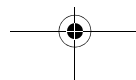
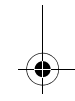
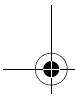
Apparaten zoals DAC UNIVERSAL zijn alleen toegelaten voor de machinale reiniging, desinfectie en onderhoud toegelaten en aanbevolen. In de gebruiksaanwijzing van het toestel vindt u de toepassing.

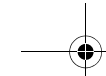
- Reinig de drukknop-spantang manueel [→ 32].



7.5.2 ... met een thermodesinfector

U kunt het instrument turbine ook in een geschikte thermos-mestinjector reinigen en ontsmetten.





95°C
203°F

De thermodesinfector moet door de fabrikant zijn goedgekeurd voor het thermisch ontsmetten van tandheelkundige gereedschapshouder en ellebogen en moet voldoen aan EN ISO 15883-1 (bv. 95 °C (203 °F) en 10 min. houdtijd).

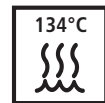
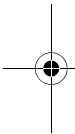
In de gebruiksaanwijzing van het toestel vindt u de toepassing.

1. Controleer of de turbine na de voorbereiding proper is.
2. Bij vervuiling: herhaal de procedure.
 - ↳ De turbine is voor de verdere voorbereiding vrij van alle restanten en droog.

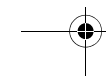
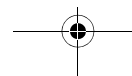
3. Blaas het instrument met max. 3 bar uit.
4. Reinig het mechanisme manueel [→ 30].
5. Reinig de drukknop-spantang manueel [→ 32].

7.6 Steriliseren

1. Reinig en desinfecteer het instrument [→ 34].
2. Onderhoud het instrument met spray [→ 30].
3. Steriliseer het instrument in de dampsterilisator met verzadigde waterdamp.



134°C 274°F





Verzadigde waterdamp: Temperatuur: 134 °C (274° F)
 Overdruk: 2,04 bar (29.59 psi)

Houdtijd: 3 min

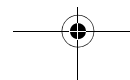
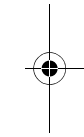
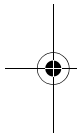
Voor de sterilisatie zijn dampsterilisatoren toegestaan die voldoen aan EN 13060 Klasse B (bijvoorbeeld DAC PROFESSIONAL) of EN 13060 klasse S en die geschikt zijn voor de sterilisatie van gereedschapshouders/ellebogen.

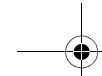
AANWIJZING! Overschrijd ook tijdens de droogfase de 140° C (284° F) niet. Het instrument moet worden gesteriliseerd in een verpakking die gepast is voor sterilisatie en opslag, bijvoorbeeld papier/laminaat-verpakking.

Na de sterilisatie

1. Verwijder het instrument onmiddellijk uit de dampsterilisator.
⚠ VOORZICHTIG! Het instrument is warm. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
AANWIJZING! Versnel het afkoelen **niet** door het instrument in koud water te dompelen. Dit beschadigt uw instrument!
2. Bewaar alle instrumenten beschermd tegen contaminatie.
3. Steriliseer het instrument opnieuw na afloop van de bewaarduur.

64 01 553 D3551.201.03.01.19





Disposal

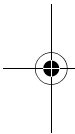
To the best of our current knowledge, the product does not contain any substances which are hazardous to the environment. The product must be sterilized before disposal. Please observe the applicable national regulations regarding disposal.

Entsorgung

Das Produkt enthält nach aktuellem Wissensstand keine umweltgefährdenden Stoffe. Das Produkt ist vor dem Entsorgen zu sterilisieren. Bei der Entsorgung bitte geltende nationale Vorschriften beachten.

Elimination du produit

En l'état actuel des connaissances, le produit ne contient pas de substances nuisibles à l'environnement. Le produit doit être stérilisé avant sa mise au rebus. Observer les prescriptions nationales à la mise au rebus.



Eliminación

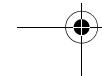
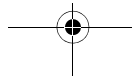
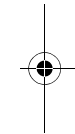
Este producto no contiene sustancias nocivas para el medio ambiente según los conocimientos actuales. Si está esterilizado puede desecharse con los residuos metálicos.

Smaltimento

Allo stato delle attuali conoscenze scientifiche il prodotto non contiene sostanze pericolose per l'ambiente. Sterilizzare il prodotto prima di smaltirlo. Per lo smaltimento, attenersi alle normative nazionali vigenti.

Afvalverwijdering

Het product bevat volgens de huidige stand van wetenschap geen milieugevaarlijke stoffen. Het product steriliseren voordat u het weggooit. Gelieve de nationale voorschriften in acht te nemen wanneer u zich van het product ontdoet.





Änderungen im Zuge technischer Weiterentwicklung vorbehalten.
We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.
Sous réserve de modifications dues au progrès technique.
Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.
Riservato il diritto di modifche dovute al progresso tecnico.
Wijzigingen in het kader van de technische ontwikkeling voorbehouden.



D3551.201.03.01.09 08.2012

Ä.-Nr.: 000 000



0473

B.A. International Ltd.
Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton, NN2 6NE
United Kingdom

Made in Germany

64 01 553 D3551

